



CATÁLOGO * BIENAL
ARTES & OFÍCIOS
NOVO DESIGN
OEIRAS 24 — 27 Set 2026

3RD EDITION ARTS & CRAFTS | NEW DESIGN BIENNIAL CATALOGUE



3ª EDIÇÃO * BIENAL
 ARTES & OFÍCIOS
NOVO DESIGN
 2026 OEIRAS

3RD EDITION ARTS & CRAFTS | NEW DESIGN BIENNIAL



ESTAÇÃO DE COMBOIOS
OEIRAS TRAIN STATION



PARQUE DE ESTACIONAMENTO VERNEY
VERNEY PARKING



PALÁCIO MARQUÊS DE POMBAL
MARQUÊS DE POMBAL PALACE



MERCADO MUNICIPAL
DE OEIRAS
OEIRAS MUNICIPAL MARKET



CENTRO CULTURAL PALÁCIO DO EGÍPTO
& CHÁ DA BARRA

EGYPT PALACE CULTURAL CENTRE
& CHÁ DA BARRA VILLA



- 04 APRESENTAÇÃO**
PRESENTATION
- 14 PARCEIROS**
PARTNERS
- 18 MOSTRA**
FAIR
- 70 CERIMÓNIA DA 1.ª EDIÇÃO
DO PRÉMIO ARTES & OFÍCIOS
| NOVO DESIGN**
CEREMONY OF THE 1ST EDITION
OF THE ARTS & CRAFTS | NEW DESIGN AWARD
- 76 TALKS
ESPECIALIZADAS**
SPECIALIZED TALKS
- 106 WORKSHOPS
"MÃOS-NA-MASSA"**
"HANDS-ON" WORKSHOPS
- 112 EDUCAÇÃO
PATRIMONIAL**
HERITAGE EDUCATION
- 116 PROGRAMAÇÃO
CULTURAL**
CULTURAL PROGRAM
- 120 DIAS ABERTOS ARTES & OFÍCIOS
| NOVO DESIGN**
ARTS & CRAFTS | NEW DESIGN OPEN DAYS



APRESENTAÇÃO

PRESENTATION





3ª edição da Bienal Artes & Ofícios | Novo Design e **tudo continua a crescer**: número de expositores, número de parceiros, novas iniciativas trazidas a este entusiasmante sector, mas, também, continuado apoio do Turismo de Portugal e reforçado empenho do Município de Oeiras – nosso incontornável e tão determinante co-promotor, desde a 1ª edição.

De facto, se, em 2024, a 2ª edição da Bienal e a 3ª edição dos Dias Abertos tinham permitido **estabilizar o espaço, a missão e o contributo da Bienal – um espaço polissémico** porque feito não somente de uma efectiva procura de representatividade de todo o país, mas tomando, também diferentes formas ao longo do ano em diferentes locais do próprio país – o conceito de “**território**” ganhando particular relevância; **uma missão** feita de fornecer palcos, de gerar visibilidade, de promover a aproximação, de criar oportunidades – criar o hábito de “**estar em cena de forma colectiva**”; **um contributo** feito de ambição, sentido de responsabilidade, estudo e absoluta convicção no efectivo potencial desta área de actuação no nosso país como **veículo relevante de desenvolvimento harmonioso de Portugal** –, esta 3ª edição da Bienal e a expectativa da 5ª edição dos Dias Abertos (depois da 4ª de 2025) – agora, a decorrem de Outubro a Março –, **abrem novos ângulos de análise e de projecção futura**.

De facto, temos, hoje, **todo o Portugal representado** quer no quadro da Bienal, quer no quadro dos Dias Abertos – **continente e ilhas**; temos, também, **um crescente número de profissionais “repetentes” nas duas iniciativas**, a par de uma sempre tão interessante percentagem de novos expositores – ambas as iniciativas estão a **criar “comunidade”, sem deixarem de se renovar**; criámos o **Prémio Artes & Ofícios | Novo Design** como resposta à solicitação de iniciativas e dinâmicas que promovessem a criatividade e, simultaneamente, a maior visibilidade dos criadores; neste quadro, aproveitámos a oportunidade para reunir, sob um **Conselho Consultivo do Prémio**, as instituições públicas com responsabilidade nesta área de actuação mas, também, as **entidades privadas com particular relevância no quadro do desenvolvimento de competências ou de tendências neste campo no nosso país**, dando particular importância ao quanto estas entidades convidadas podem efectivamente contribuir para uma maior capacidade de resposta por parte dos profissionais às oportunidades existentes (AICEP – Portugal Global, Turismo de Portugal, Programa Nacional Saber Fazer, CEARTE, CADA – Açores, IVBAM – Madeira, FRESS, Laurel, Grupo O Valor do Tempo); ainda no quadro do Prémio e com a **internacionalização dos profissionais** em mente, convidámos um júri composto por Carlos Trindade, representante do Campus Mode, Métiers d’Art et Design, França, Laura Miguel Baumann, representante da European Crafts Alliance e Guta Moura Guedes, curadora e designer de renome portuguesa e que, em conjunto, analisaram e avaliaram as **mais de 100 candidaturas à 1ª edição do galardão**; porque duas cabeças pensam sempre melhor e, acrescentaríamos, diferente do que somente uma, avançamos

*It is the 3rd edition of the Biennial and it **all keeps growing**: the number of exhibitors, the number of partners, new initiatives brought to the exciting Arts & Crafts | New Design sector, as well as continued support from Turismo de Portugal and a strengthened commitment from the Municipality of Oeiras – our indispensable and crucial co-organiser since the 1st edition.*

*Indeed, whilst in 2024 the second edition of the Biennial and the third edition of the Open Days had helped to **stabilise the Biennial's space, mission and contribution – a multifaceted space** because it is not only characterised by an effective quest to represent the whole country, but also takes different forms throughout the year in various locations across the country – the concept of **'territory'** taking on particular significance; a **mission** centred on providing platforms, generating visibility, fostering connections, and creating opportunities – fostering the habit of **'being on stage collectively'**; a **contribution** built on ambition, a sense of responsibility, research and absolute conviction in the genuine potential of this field of activity in our country as a **key vehicle for Portugal's harmonious development** – this 3rd edition of the Biennial and the anticipation surrounding the 5th edition of the Open Days – now running from October to March – open up **new perspectives for analysis and future planning**.*

*Indeed, today **the whole of Portugal is represented both within the Biennial and within the Open Days – mainland and islands; we also have a growing number of professionals returning to both initiatives**, alongside an ever-interesting proportion of new exhibitors – both initiatives are **building a 'community' whilst continuing to renew themselves**; we have established an **Arts & Crafts | New Design Award** in response to the call for initiatives and activities that would promote creativity whilst simultaneously raising the profile of creators; in this context, we took the opportunity to bring together, under an **Advisory Board for the Award**, the public institutions with responsibility in this area, as well as **private organisations of particular relevance to the development of skills or trends in this field in our country**, placing particular emphasis on the extent to which these invited organisations can effectively contribute to enhancing professionals' ability to respond to existing opportunities (**AICEP – Portugal Global, Turismo de Portugal, the 'Saber Fazer' National Programme, CEARTE, CADA – Azores, IVBAM – Madeira, FRESS, Laurel, Grupo O Valor do Tempo**); furthermore, within the framework of the Award and with the **internationalisation of professionals** in mind, we invited a **jury** comprising **Carlos Trindade, representative of the Campus Mode, Métiers d'Art et Design, France; Laura Miguel Baumann, representative of the European Crafts Alliance; and Guta Moura Guedes, a renowned Portuguese curator and designer, who, together, analysed and assessed the more than 100 entries for the first edition of the award**; because two heads are always better than one – and, we might add, think differently – we have moved to **share the curation of the Talks**, which have become a hallmark of the*



para a **partilha da curadoria das Talks** que já são marca da Bienal, com estimados parceiros – num caso, com o **Portugal Faz Bem**, noutro, com o **Grupo O Valor do Tempo**; o **Programa Cultural da Bienal**, tão do agrado quer dos expositores, quer dos visitantes, surge reforçado com **mais momentos musicais por parte de agrupamentos provenientes do concelho de Oeiras e mais visitas guiadas ao património do território**; por fim, criámos **mais espaço para Expositores com uma ala que antecipa a criação dessa categoria na 2ª edição do Prémio** – os “newcomers”, não fôra a Bienal uma oportunidade de consolidação para alguns e de justo começo para outros.

E, assim, entre três edições da Bienal e cinco dos Dias Abertos, são já **mais de 500 actividades promovidas em 5 anos, todas as regiões de Portugal representadas e mais de 80 municípios envolvidos**.

Com **médias de satisfação, até às edições de 2025, por parte dos artesãos e designers, assim como dos participantes e tanto no quadro da Bienal, como no dos Dias Abertos, sempre em torno do 4,8 e do 4,5, respectivamente, e ultrapassando, até agora e ainda com as acções de 2026 por acontecer, os 400 000,00 euros de valor financeiro estimado em espaço ocupado nos media**.

Dizem os nossos artesãos e designers e os nossos participantes: “O melhor movimento contemporâneo do sector”; “Uma Programação de elevado interesse cultural, patrimonial e profissional que consegue atrair não só pessoas da área, mas a comunidade no geral, não sendo apenas um mero mercado”; “uma excelente organização, visibilidade e curadoria”, “extremo cuidado na apresentação e selecção dos participantes”, “oportunidades para os artesãos evoluírem e expandirem o seu conhecimento e rede de contactos (nomeadamente, com a inclusão das Ilhas)”, “determinantes momentos informais de networking”, “óptimo Voluntariado”, “Fusão entre os artesãos/artífices/artistas do saber-fazer tradicional e os que trazem uma nova perspectiva para esse mesmo saber-fazer”, “uma proposta muito completa que junta as vertentes comercial, de networking e formação”, “um palco de intergeracionalidade”.

Ora, isto em 5 anos e, agora, com a edição da Bienal e dos Dias Abertos de 2026 à porta.... Impõe-se, então, a tal projecção futura referida no início e que postulamos na forma de pergunta: **para onde queremos ir? Queremos garantir o cada vez maior retorno aos artesãos e designers no quadro das já três iniciativas (Bienal, Dias Abertos e Prémio); personalizar, cada vez mais, a divulgação das marcas / peças deixando bem claro que há uma história pessoal por detrás de cada projecto, valorizando a escala humana e personalizada da produção artesanal de Portugal; ainda neste campo, consolidar a experiência da relação peça / matéria-prima / território, sempre de tão fácil acesso num pequeno país como o nosso; reforçar a componente formativa dos artesãos e designers através de uma parceria estratégica que contribua para mais competências comerciais e de comunicação por parte dos profissionais do sector; criar uma linha de newcomers quer na Bienal, quer nos**

*Biennial, with valued partners – in one case, with **Portugal Faz Bem**, and in another, with the **Grupo Valor do Tempo**; the Biennial's Cultural Programme – so popular with both exhibitors and visitors alike – has been enhanced with further musical performances by groups from the municipality of Oeiras and more guided tours of the region's heritage sites; finally, we have created more space for Exhibitors with a wing that anticipates the introduction of this category in the Awards second edition Awards – for the 'newcomers', the Biennial has been an opportunity for some to establish themselves and a fair start for others.*

And so, across three editions of the Biennial and five of the Open Days, more than 500 activities have now been organised over five years, with all regions of Portugal represented and more than 80 municipalities involved.

With average satisfaction scores, up to 2025, from craftspeople and designers, as well as from participants – both within the framework of the Biennial and the Open Days – consistently hovering around 4.8 and 4.5 respectively, and exceeding, to date and with the 2026 events yet to take place, the estimated media exposure value has already exceeded 400,000.00 euros.

Our craftspeople, designers and participants say: “The best contemporary movement in the sector”; “A programme of great cultural, heritage and professional interest that manages to attract not only people from the sector but the wider community, being more than just a mere market”; “excellent organisation, visibility and curation”, “extreme care in the presentation and selection of participants”, “opportunities for craftspeople to develop and expand their knowledge and network of contacts (notably, with the inclusion of the islands)”, “crucial informal networking moments”, “excellent volunteers”, “a fusion between artisans/craftspeople/artists practising traditional know-how and those who bring a fresh perspective to that very same know-how”, “a very comprehensive programme that combines commercial, networking and training aspects”, “a platform for intergenerational exchange”.

*Now, all this in five years, with the 2026 Biennial and Open Days just around the corner... The forward-looking vision mentioned at the outset is therefore essential, and we pose the question: **where do we want to go? We want to ensure an ever-greater return for craftspeople and designers within the framework of the three existing initiatives (the Biennial, Open Days and the Award); to increasingly personalise the promotion of brands and pieces, making it clear that there is a personal story behind every project, and highlighting the human and personalised scale of Portugal's craft production; to strengthen the training aspect for craftspeople and designers through a strategic partnership that helps professionals in the sector develop greater commercial and communication skills; to create a 'newcomers' section at the Biennial, the Open Days and the Award; to organise an exhibition of the Award Finalists, seeking to give greater visibility to those who take the risk of competing; to further***



*Dias Abertos, quer no Prémio; promover uma **exposição dos Finalistas** do Prémio, procurando dar mais visibilidade a quem arrisca competir; alcançar um ainda **maior reforço da rede de parceiros**, agora, com **instituições internacionais**, procurando, mais uma vez, dar mais visibilidade ao que se passa no nosso país; **desenvolver um projecto de Educação Patrimonial de longa duração**, pioneiro, que permita **introduzir e estudar o impacto das manualidades criativas no desenvolvimento cognitivo dos nossos miúdos**, desde o **pré-escolar e até ao secundário** – **atentos que estamos à oportunidade desta matéria decorrente da massificação da LA**; por fim, inaugurar uma desejada **articulação com as políticas de urbanismo das cidades e vilas**, contribuindo para o **surgimento de novas “velhas” ruas de ofícios**, onde novas e velhas técnicas têm porta aberta para a rua, qualificando e rejuvenescendo, por esta via, os centros históricos dos nossos núcleos habitacionais.*

*Quantos outros anos para estes propósitos? Outros 5? Outros tantos, depois desses? Quantos sejam, esperamos perseguir esses propósitos sempre **norteados pelo retorno dos nossos artesãos e designers**, assim como atentos às movimentações da sociedade em Portugal e no mundo, conseguindo **antecipar oportunidades e explorar tendências**. Esperamos, também, perseguir estes propósitos **cada vez mais na companhia e partilha de uma alargada e sólida rede de entidades parceiras**, públicas, privadas, directa e indirectamente ligadas ao sector. De facto, é sempre com “outros”, em conjunto, em sintonia, que se pode e que vale a pena promover **desenvolvimento estruturante**.*

Uma óptima Bienal, uns óptimos Dias Abertos e uma celebrativa 1ª edição do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design para todos.

Obrigada.

CATARINA VALENÇA GONÇALVES

FUNDADORA E DIRECTORA-GERAL DA SPIRA — REVITALIZAÇÃO PATRIMONIAL

*strengthen **the network of partners, now including international institutions,** once again seeking to raise the profile of what is happening in our country; to develop a pioneering, long-term **Heritage Education project** that enables us to introduce and study the impact of creative crafts on the cognitive development of our children, from pre-school right through to secondary school; finally, to establish a long-awaited link with the urban planning policies of towns and cities, contributing to the emergence of new 'old' craft streets, where new and traditional techniques are welcomed onto the high street, thereby enhancing and revitalising the historic centres of our towns and villages.*

*How many more years for these aims? Another five? And another five after that? However many there may be, we hope to pursue these aims, always **guided by the feedback from our craftspeople and designers,** whilst remaining attentive to developments in Portuguese society and across the world, so that we can **anticipate opportunities and explore trends.** We also hope to pursue these aims **increasingly in the company of, and through collaboration with, a broad and solid network of partner organisations** – both public and private – directly and indirectly linked to the sector. Indeed, it is always with 'others', working together in harmony, that **structural development** can be achieved and is worthwhile.*

Here's to a fantastic Biennial, some brilliant Open Days and a celebratory first edition of the Arts & Crafts | New Design Award for everyone.

Thank you.

CATARINA VALENÇA GONÇALVES

FOUNDER AND DIRECTOR-GENERAL OF SPIRA – REVITALIZAÇÃO PATRIMONIAL





Com uma nova edição da Bienal Artes & Ofícios | Novo Design em Oeiras, e com números que continuam a crescer – de expositores, parceiros, iniciativas e público –, importa retirar algumas conclusões sobre uma iniciativa que nasceu no nosso território e que contou, desde o primeiro momento, com o apoio do Município de Oeiras.

Foi a realização da Bienal que nos permitiu olhar de outra forma para o potencial do Mercado Municipal de Oeiras, edifício modernista no centro histórico da vila. Quatro anos depois da primeira edição, sabemos hoje que um mercado pode continuar a ser um mercado e, ao mesmo tempo, ser muito mais do que isso. Hoje, o Mercado acolhe regularmente iniciativas diversas, das artes manuais à gastronomia, das mostras dedicadas a diferentes países aos “clubes” culturais que ali foram encontrando casa. Sem perder a sua função original, tornou-se progressivamente um verdadeiro entreposto cultural no coração da vila de Oeiras. É precisamente essa ideia que a terceira edição da Bienal, em 2026, vem aprofundar.

Durante quatro dias, o Mercado será não apenas o espaço onde a Bienal acontece, mas também o lugar de onde ela parte, com concertos de agrupamentos musicais de Oeiras, performances artísticas e visitas guiadas ao património do concelho. Do Palácio do Marquês de Pombal ao centenário Aquário Vasco da Gama, a Bienal estende-se assim para lá das paredes do Mercado e convida à descoberta do território.

Há ainda uma dimensão particularmente importante: a ligação às escolas de Oeiras. Mais uma vez, os alunos poderão conhecer e experimentar processos de criatividade assentes nas manualidades, nas matérias-primas, nos saberes-fazer e no design. Num tempo cada vez mais digital, importa recordar que também se aprende fazendo, construindo, moldando e experimentando. A Bienal mostra Oeiras ao país e ao mundo, mas traz também o país a Oeiras. Do Norte ao Algarve, passando pelas ilhas, artesãos e designers encontram aqui um espaço comum de apresentação e partilha.

Esta terceira edição recupera o melhor das anteriores, agora numa escala maior: mais expositores, mais programação cultural, mais educação patrimonial e mais oportunidades de participação, sempre com acesso gratuito. É também assim que uma iniciativa se consolida: não repetindo-se, mas crescendo sobre aquilo que aprendeu.

A Bienal Artes & Ofícios | Novo Design é hoje uma iniciativa importante para a afirmação cultural de Oeiras, porque cruza património e criação contemporânea, tradição e inovação, território e comunidade. Resta-me deixar um convite simples: que visitem a Bienal, percorram o Mercado, participem nas iniciativas, descubram o património e aceitem o desafio de pôr, literalmente, as mãos na massa. Porque há coisas que se compreendem melhor quando passam pelas mãos.

Uma excelente Bienal Artes & Ofícios | Novo Design para todos.

O Presidente,

ISALTINO MORAIS

With a new edition of the Arts & Crafts | New Design Biennial in Oeiras, and with figures that continue to grow – in exhibitors, partners, initiatives and audiences – it is important to draw some conclusions about an initiative that was born in our municipality and has had the support of the Municipality of Oeiras from the very beginning.

It was the Biennial that allowed us to look at the potential of the Oeiras Municipal Market in a different way: a modernist building in the historic centre of the town. Four years after the first edition, we now know that a market can continue to be a market and, at the same time, be much more than that. Today, the Market regularly hosts a wide range of initiatives, from arts and crafts to gastronomy, from exhibitions dedicated to different countries to the cultural “clubs” that have found a home there. Without losing its original purpose, it has progressively become a true cultural hub at the heart of Oeiras. This is precisely the idea that the third edition of the Biennial, in 2026, seeks to further develop.

For four days, the Market will be not only the place where the Biennial takes place, but also the place from which it reaches out, with concerts by musical groups from Oeiras, artistic performances and guided visits to the municipality's heritage. From the Marquês de Pombal Palace to the centenary Vasco da Gama Aquarium, the Biennial thus extends beyond the walls of the Market and invites visitors to discover the territory.

There is also another particularly important dimension: the connection with Oeiras schools. Once again, students will have the opportunity to discover and experience creative processes rooted in handcraft, raw materials, traditional skills and design. In an increasingly digital world, it is important to remember that we also learn by making, building, shaping and experimenting. The Biennial presents Oeiras to the country and to the world, while also bringing the country to Oeiras. From the North to the Algarve, and including the islands, craftspeople and designers find here a shared space for presentation and exchange.

This third edition builds on the best of the previous ones, now on a larger scale: more exhibitors, more cultural programming, more opportunities for heritage education and more opportunities for participation, always with free admission. This is also how an initiative becomes established: not by simply repeating itself, but by growing from what it has learned.

The Arts & Crafts | New Design Biennial has now become an important initiative for strengthening Oeiras' cultural identity, bringing together heritage and contemporary creation, tradition and innovation, territory and community. I would simply like to extend an invitation: come and visit the Biennial, explore the Market, take part in its activities, discover our heritage and accept the challenge of, quite literally, getting your hands dirty. Because some things are better understood when they pass through our hands.

I wish everyone an excellent Arts & Crafts | New Design Biennial.

The Mayor,

ISALTINO MORAIS



PARCEIROS
PARTNERS



Um projecto/ A project by



Co-promotor/ Co-promoter



Apoio/ Support by



*Conselho Consultivo do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design/
Advisory Board of the Arts & Crafts | New Design Award*



Media Partner



**QUARENTA E CINCO EXPOSITORES DE TODAS AS
REGIÕES DO PAÍS, ORGANIZADOS EM SEIS
DIFERENTES CATEGORIAS - CERÂMICA E VIDRO;
METAL; MADEIRA; CESTARIA E FIBRAS
NATURAIS; TÊXTEIS, PELE E COURO;
NEWCOMERS - PERFAZEM A MOSTRA DA BIENAL
DE ARTES & OFÍCIOS | NOVO DESIGN 2026.**

FORTY-FIVE EXHIBITORS FROM ALL REGIONS OF THE
COUNTRY, ORGANISED INTO SIX DIFFERENT
CATEGORIES – CERAMICS AND GLASS; METAL AND
JEWELLERY; WOOD AND CORK; BASKETRY AND
NATURAL FIBERS; TEXTILES, HIDE AND LEATHER;
NEWCOMERS – MAKE UP THE ARTS & CRAFTS | NEW
DESIGN 2026 BIENNIAL EXHIBITION.



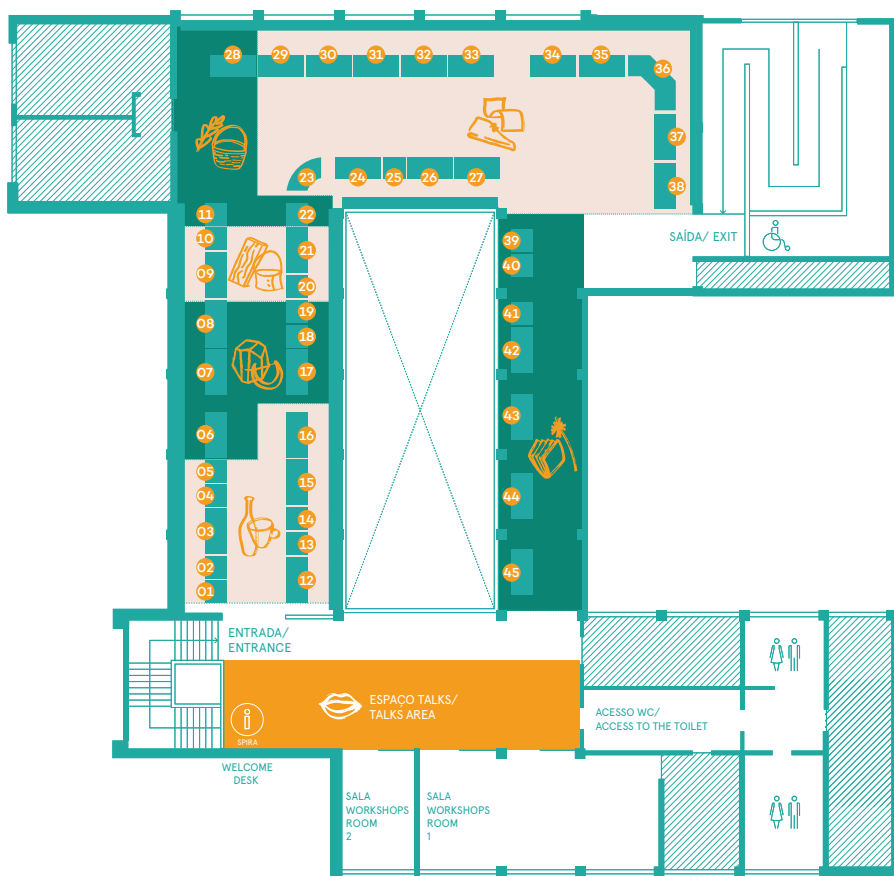
MOSTRA

FAIR

**DISPOSTOS NO 1º PISO DO MERCADO MUNICIPAL
DE OEIRAS EM BELÍSSIMAS E ORIGINAIS
BANCAS DE MÁRMORE ASSIM COMO NUMA
NOVA ALA, OS PROFISSIONAIS, AO LONGO DOS 4
DIAS DO CERTAME, PARTILHAM PEÇAS MAS
TAMBÉM DEMONSTRAM E EXPLICAM, NO
FORMATO DE WORKSHOPS, O SEU OFÍCIO.
A VISITA À MOSTRA É GRATUITA.**

SET OUT ON THE FIRST FLOOR OF
THE OEIRAS MUNICIPAL MARKET
ON BEAUTIFUL AND ORIGINAL
MARBLE STALLS, AS WELL AS
IN A NEW WING, THE
ARTISANS WILL, OVER THE
FOUR DAYS OF THE EVENT,
SHOWCASE THEIR PIECES
AS WELL AS DEMONSTRATE
AND EXPLAIN THEIR CRAFT
THROUGH A SERIES OF
WORKSHOPS. ADMISSION TO
THE EXHIBITION IS FREE.





MOSTRA
ARTES & OFÍCIOS
NOVO DESIGN

ARTS & CRAFTS
// NEW DESIGN
BIENNIAL

 *Mercado Municipal de Oeiras / Piso 1*
OEIRAS MUNICIPAL MARKET / 1ST FLOOR



CERÂMICA E VIDRO

CERAMICS AND GLASS

- 01 ROMCY STUDIO
- 02 REDFI JU
- 03 ADOLFO MENDONÇA ATELIER
- 04 DAISY ELTENTON
- 05 ANDREIA PINHO
- 12 RITA MONTEIRO
- TERRAVISTA CERAMIC
- 13 A BONIQUEIRA
- JOANA SANTOS CERAMISTA
- 14 BERTA CERAMICS
- 15 MARKETA ADAMEK BASTOS
- 16 FLOR DE LIS
com IVBAM - INSTITUTO
DO VINHO, DO BORDADO
E DO ARTESANATO
DA MADEIRA



METAL E JOALHARIA

METAL AND JEWELLERY

- 06 CRISTINA R NUÑO
- 07 TELMO ROQUE CUTELARIA
- 08 EVILAR - RITA VILAR
- 17 CLÉLIA JEWELLERY
- 18 CLAUDIA BEATRIZ SCHLABITZ
- 19 COR DE LUA



MADEIRA E CORTIÇA

WOOD AND CORK

- 09 MAL BARBADO
- 10 APARAS DE MADEIRA
- 20 ANA.IN.WOOD
- 21 GRALHA DESIGN



CESTARIA E FIBRAS NATURAIS

BASKETRY AND NATURAL FIBERS

- 11 DOMINGOS ROMEIRA VAZ
- 22 CESTARIA ANDORINHA
- 28 CRISTINA FONSECA



TÊXTEIS, PELE E COURO

TEXTILES, FUR AND LEATHER

- 23 BORDAL
com IVBAM - INSTITUTO
DO VINHO, DO BORDADO
E DO ARTESANATO
DA MADEIRA
- 24 ANA SOROMENHO
- 25 LUUMI HANDMADE
- 26 CARLA GRILO - CATE
- 27 CÁSSIA ATELIER | JÓIAS
TÊXTEIS EM CROCHET
- 29 MADALENA NOVO
- BORDADOS DE CASTELO
BRANCO
- 30 CAROLA & BORRALHO
- 31 TERRA.COTTA HANDMADE®
- 32 SARA RATOLA
- A RENDEIRA
- 33 POMBO E AZEVEDO, LDA
- MENIZAS D'AIRE
- 34 TINCTORIUM STUDIO
- 35 RENDAS DE BILROS
DE VILA DO CONDE
- 36 CARLOS ROSA
- 37 ANA CÂNDIDA BRITO
- CAMISOLA POVEIRA
- 38 SEDA & COMPANHIA



NEWCOMERS

- 39 VADA
- 40 CÉLIA OLIVEIRA STUDIO
- 41 THE COOLEST SHOP
- 42 SIMÃO FEITO À MÃO
- 43 ALICE ARANHA
- 44 O MOCHO CARPINTEIRO
- 45 CASA D'AMENDOEIRA



CERÂMICA E VIDRO

CERAMICS AND GLASS

ROMCY STUDIO⁰¹

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA
CONTEMPORARY CERAMICS
LISBOA

PT Romcy Studio nasce directamente das mãos de Paulo Romcy, onde explora através da cerâmica, o lado mais cru e rústico da terra. Dando forma e função, explora essencialmente texturas e dinâmicas mais naturais destacando a beleza e singularidade da matéria em si, pelo seu olhar. As peças vão de utilitários (essencialmente copos de café, chá etc.), vasos ikebanas, tijelas, e bules. Tendo o barro como matéria central, também explora a madeira como complemento. E criando assim em algumas das peças essas outras dinâmicas. Criou a Romcy Studio (rô) para partilhar toda esta sua contínua exploração e diálogo com o barro, de uma forma bem transparente e crua.



EN Romcy Studio is born directly from the hands of Paulo Romcy, where, through ceramics, he explores the rawest and most rustic side of the earth. Giving form and function, he primarily explores natural textures and dynamics, highlighting the beauty and uniqueness of the material itself through his perspective. The pieces range from utilitarian objects (mainly coffee and tea cups, etc.), ikebana vases, bowls and teapots. With clay as his central material, he also explores wood as a complement, creating other dynamics in some of the pieces. He created Romcy Studio (rô) to share this continuous exploration and dialogue with clay in a transparent and raw way.

ROMCYSTUDIO@GMAIL.COM

+351 912 033 022

rô

REDFI JU⁰²

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

LISBOA

[PT] *Julia San Millán é uma artista espanhola radicada em Lisboa e trabalha entre a pintura e a cerâmica, explorando a relação entre objecto artístico e peça utilitária. Formou-se em Belas-Artes e, em 2021, fundou o estúdio de cerâmica Casa Angelita, no centro de Lisboa, um espaço dedicado à criação e ao ensino da cerâmica. Paralelamente, desenvolve a sua marca autoral Redfi Ju, onde cria peças cerâmicas escultóricas e funcionais marcadas por uma forte influência pictórica. O seu trabalho mistura ilustração, pintura e cerâmica, dando origem a objectos únicos com carácter narrativo, que habitam a fronteira entre arte, design e artesanato contemporâneo. Através da Redfi Ju procura criar peças que funcionem simultaneamente como objectos utilitários e pequenas esculturas, valorizando o gesto manual, a imperfeição e a dimensão emocional do objecto.*

JULIA.SANMILLAN.AR@GMAIL.COM

+351 967 605 193

[EN] *Julia San Millán is a Spanish artist based in Lisbon who works between painting and ceramics, exploring the relationship between the artistic object and the utilitarian piece. She trained in Fine Arts and, in 2021, founded the Casa Angelita ceramic studio in central Lisbon, a space dedicated to ceramic creation and teaching. In parallel, she develops her authorial brand Redfi Ju, where she creates sculptural and functional ceramic pieces marked by a strong pictorial influence. Her work combines illustration, painting and ceramics, giving rise to unique objects with a narrative character that inhabit the boundary between art, design and contemporary craft. Through Redfi Ju, she seeks to create pieces that function simultaneously as utilitarian objects and small sculptures, valuing the handmade gesture, imperfection and the emotional dimension of the object.*



ADOLFO MENDONÇA ATELIER

03

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

ANGRA DO HEROÍSMO

PT Adolfo Mendonça (ilha Terceira, Açores) é designer e ceramista, formado em Design de Equipamento pela Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa. O seu percurso cruza o design contemporâneo com a tradição artesanal, encontrando na cerâmica o principal meio de expressão. De regresso à sua terra natal, funda o seu atelier, onde desenvolve uma coleção profundamente inspirada pelo mar e pelas formas orgânicas da natureza. A sua prática assenta na produção manual, explorando formas e texturas que evocam ecossistemas marinhos e a sua fragilidade. Através das suas peças, propõe uma reflexão sobre a valorização e preservação ambiental. Tem apresentado o seu trabalho em feiras nacionais e internacionais e em exposições individuais como “Excertos” (2021) e “Essência” (2023). Nesse mesmo ano, foi distinguido com o 1.º Prémio de Artesanato Contemporâneo na FIA, em Lisboa, com a obra “Mundos” e, em 2026, com a peça “39 °C”.

EN Adolfo Mendonça (Terceira Island, Azores) is a designer and ceramic artist, with a degree in Product Design from the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon. His practice brings together contemporary design and craft tradition, with ceramics as his primary medium of expression. Upon returning to his homeland, he founded his studio, where he develops a collection deeply inspired by the sea and the organic forms of nature. His practice is based on handmade production, exploring forms and textures that evoke marine ecosystems and their fragility. Through his pieces, he invites reflection on environmental appreciation and preservation. He has presented his work at national and international fairs and in solo exhibitions such as “Excertos” (2021) and “Essência” (2023). That same year, he was awarded the 1st Contemporary Craft Prize at FIA, in Lisbon, for the work “Mundos”, and in 2026 for the piece “39 °C”.

ADOLFOMENDONCAATELIER@GMAIL.COM

+351 914 374 531



ADOLFO MENDONÇA®

Atelier



DAISY ELTENTON ⁰⁴

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

TOMAR

PT Daisy Eltenton nasceu em Lisboa, de ascendência britânica. Iniciou o seu percurso artístico na NextArt em Lisboa e prosseguiu os seus estudos em Cardiff, onde viveu durante cinco anos e se formou em Artes e Design. Foi nesse contexto que desenvolveu uma profunda ligação à cerâmica, fascinada pela sua maleabilidade e pela riqueza expressiva do barro. As suas criações dialogam com referências da Grécia Antiga e de culturas pré-colombianas, revelando um olhar contemporâneo sobre formas arquetípicas.

Através de técnicas manuais e do domínio dos vidrados, Daisy constrói peças únicas, que se distinguem pela textura, matéria e presença. O seu trabalho conjuga investigação formal e sensibilidade estética, conferindo às peças um carácter atemporal que habita e transforma os espaços onde são integradas.

EN Daisy Eltenton was born in Lisbon to British parents. She began her artistic journey at NextArt in Lisbon and continued her studies in Cardiff, where she lived for five years and graduated in Arts and Design. It was in this context that she developed a deep connection with ceramics, fascinated by its malleability and the expressive richness of clay. Her creations engage with references from Ancient Greece and pre-Columbian cultures, revealing a contemporary perspective on archetypal forms.

Through hand-building techniques and mastery of glazes, Daisy creates unique pieces distinguished by their texture, materiality and presence. Her work combines formal research and aesthetic sensitivity, giving the pieces a timeless character that inhabits and transforms the spaces in which they are placed.

DAISYELTENTON@GMAIL.COM

+351 911 791 757



ANDREIA PINHO⁰⁵

CERÂMICA COM ARGILAS NATURAIS

CERAMICS WITH NATURAL CLAYS

LEIRIA

[PT] A prática artística de Andreia Pinho fundamenta-se na ligação entre a cerâmica e a natureza. Mestre em Artes Plásticas pela ESAD, fundou em 2019 o projeto "Pelos solos de Portugal", focado no estudo e processamento de argilas locais. Esta investigação torna a materialidade o eixo central da sua obra, onde o barro colhido directamente da terra se transforma numa extensão da paisagem, preservando marcas do território e do tempo. Com consciência ecológica, Andreia funde saberes tradicionais com uma linguagem contemporânea, equilibrando técnica e intuição. O seu universo criativo é povoado por figuras do imaginário, mitos e rituais que transitam entre o sagrado e o profano. Através de esculturas e máscaras, a artista reinterpreta a ancestralidade e a memória colectiva, criando peças singulares que unem a matéria bruta ao místico.

[EN] Andreia Pinho's artistic practice is grounded in the relationship between ceramics and nature. She holds a Master's degree in Fine Arts from ESAD and, in 2019, founded the project "Pelos solos de Portugal", focused on the study and processing of local clays. This research makes materiality the central axis of her work, in which clay collected directly from the earth becomes an extension of the landscape, preserving traces of territory and time. With ecological awareness, Andreia combines traditional knowledge with a contemporary language, balancing technique and intuition. Her creative universe is populated by imaginary figures, myths and rituals that move between the sacred and the profane. Through sculptures and masks, the artist reinterprets ancestry and collective memory, creating singular pieces that bring together raw matter and the mystical.



ANDREIA__FILIPPA@HOTMAIL.COM

+351 916 371 486

RITA MONTEIRO – TERRAVISTA CERAMIC ¹²

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

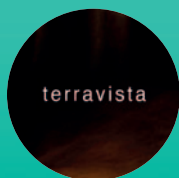
LISBOA

PT A marca “Terravista Ceramic” nasce da vontade de dar continuidade a um projecto artístico associado ao trabalho em pedra, madeira, ferro e barro. O “regresso ao barro” surge assim, com o propósito de revisitar o território, o quotidiano e memória, reinterpretados através de uma linguagem escultórica, simbólica e, simultaneamente, utilitária. O trabalho nasce, assim, do barro, da sua memória ancestral e da sua lentidão. Cada peça é um encontro entre o corpo e a ideia, o peso da terra e a leveza do imaginário. Activar o diálogo interdisciplinar e novos discursos artísticos é uma forma de desenvolver e construir propostas criativas que desafiem uma cerâmica contemporânea e, ao mesmo tempo, maravilhosamente perene. “Os encontros são os fazedores de histórias. As histórias são lugares. Os lugares acolhem. Acolhem terra, protecção, água e sol. É por isso que persistem sempre.”

EN The “Terravista Ceramic” brand was born from the desire to continue an artistic project associated with working in stone, wood, iron and clay. The “return to clay” thus emerged with the purpose of revisiting territory, everyday life and memory, reinterpreted through a sculptural, symbolic and simultaneously utilitarian language. The work is born from clay, from its ancestral memory and its slowness. Each piece is an encounter between body and idea, the weight of earth and the lightness of imagination. Activating interdisciplinary dialogue and new artistic discourses is a way of developing and constructing creative proposals that challenge contemporary ceramics while remaining wonderfully enduring. “Encounters are the makers of stories. Stories are places. Places welcome. They welcome earth, protection, water and sun. That is why they always endure.”

TERRAVISTACERAMIC@GMAIL.COM

+351 916 600 141



A BONIQUEIRA – JOANA SANTOS CERAMISTA ¹³

RECRIAÇÃO DO FIGURADO DE ESTREMOZ E CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

REINTERPRETATION OF ESTREMOZ FIGURATIVE AND CONTEMPORARY CERAMICS

SÃO MIGUEL DE MACHEDE, ÉVORA

PT Enraizada na tradição figurativa de Estremoz, um dos patrimónios cerâmicos mais icónicos de Portugal, a Boniqueira, o projecto da ceramista Joana Santos, desenvolve um trabalho contemporâneo através de painéis cerâmicos, figurado e objectos decorativos. O processo parte de uma iconografia reconhecível – figuras, flores, árvores, corações, símbolos ligados às tradições portuguesas – e reinterpreta-a com uma linguagem própria e actual. A cor tem um papel central: presente, expressiva, parte integrante da identidade das peças. O trabalho centra-se no universo figurativo, explorando temas como os ciclos da natureza, o corpo feminino. Cada peça nasce de um processo artesanal ligado ao barro e ao lugar – o atelier fica no coração do Alentejo, região com uma longa tradição de cerâmica e barro. A Boniqueira Cerâmica é um projecto de autor, onde a tradição serve de ponto de partida para uma produção que procura ser simultaneamente fiel à matéria e aberta ao presente.

EN Rooted in the figurative tradition of Estremoz, one of Portugal's most iconic ceramic heritage traditions, Boniqueira, the project of ceramic artist Joana Santos, develops contemporary work through ceramic panels, figurative pieces and decorative objects. The process starts from a recognisable iconography – figures, flowers, trees, hearts and symbols linked to Portuguese traditions – and reinterprets it through a distinctive and contemporary visual language. Colour plays a central role: it is present and expressive, and an integral part of the identity of the pieces. The work focuses on the figurative universe, exploring themes such as the cycles of nature and the female body. Each piece emerges from a handcrafted process connected to clay and place – the studio is located in the heart of Alentejo, a region with a long tradition of ceramics and clay. Boniqueira Cerâmica is an author-led project in which tradition serves as a starting point for a practice that seeks to remain faithful to the material while being open to the present.



ABONIQUEIRA@GMAIL.COM

+351 935 977 004

BERTA CERAMICS ¹⁴

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

TORRES NOVAS

PT A Berta Ceramics nasceu em 2023, fundada por Berta, artista plástica licenciada em Artes Plásticas, cujo primeiro contacto com a cerâmica aconteceu durante a sua formação académica, período em que descobriu e se apaixonou por esta área. O seu trabalho divide-se em duas vertentes complementares. A primeira é a criação de peças utilitárias de autor, feitas uma a uma na roda, com cada detalhe esculpido e pintado à mão, transformando o objecto do quotidiano numa experiência de descoberta. Pequenos elementos escondidos no fundo das canecas convidam a olhar com mais atenção para o que nos rodeia. A segunda é uma dimensão mais artística e livre, onde a cerâmica surge como linguagem de expressão pura, destacando-se a exposição *Corrente Suspensa*. Inspirada pelo movimento das correntes do mar, cada peça é concebida como um instante suspenso no tempo, um instante que captura um momento de movimento e o convida a ser observado com calma.

EN Berta Ceramics was founded in 2023 by Berta, a visual artist with a degree in Fine Arts, whose first contact with ceramics took place during her academic training, when she discovered and fell in love with the field. Her work is divided into two complementary strands. The first is the creation of author-designed functional pieces, made one by one on the wheel, with every detail sculpted and painted by hand, transforming everyday objects into an experience of discovery. Small elements hidden at the bottom of the mugs invite us to look more closely at what surrounds us. The second is a freer, more artistic dimension, in which ceramics becomes a language of pure expression, notably in the exhibition *Corrente Suspensa*. Inspired by the movement of ocean currents, each piece is conceived as a moment suspended in time, capturing a moment of movement and inviting it to be observed calmly.

BERTARODRIGUES1606@GMAIL.COM

+351 961 663 925



MARKETA ADAMEK BASTOS¹⁵

CERÂMICA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY CERAMICS

ALCÂNTARA, LISBOA

PT Marketa Adamek Bastos (@CeramicsbyMak) é uma artista sueca radicada em Lisboa, embora prefira definir-se como uma nómada global, em virtude do seu estilo de vida e de ter vivido em vários países. Formada pela Glassell School of Contemporary Art, no Texas, EUA, trabalha com cerâmica desde 2016, tendo inaugurado o seu estúdio no Rio de Janeiro em 2020. Em 2023, mudou-se para Lisboa. À porta do seu atelier, encontra-se sempre um jardim verde, que constitui uma fonte de inspiração para o seu trabalho. Marketa trabalha com barro de grés de alta temperatura, sendo os vidrados uma parte integral do processo. Todas as peças são cobertas com cores exuberantes, recorrendo a vidrados que a própria artista produz a partir de minerais, óxidos e cinzas de madeira. Cada peça é queimada em forno eléctrico ou a lenha. O seu trabalho encontra-se actualmente nas colecções de diversos colecionadores em várias partes do mundo.

EN Marketa Adamek Bastos (@CeramicsbyMak) is a Swedish artist based in Lisbon, although she prefers to describe herself as a global nomad, reflecting her lifestyle and having lived in several countries. She graduated from the Glassell School of Contemporary Art in Texas, USA, and has worked with ceramics since 2016, opening her studio in Rio de Janeiro in 2020. In 2023, she moved to Lisbon. Outside her studio, there is always a green garden, which serves as a source of inspiration for her work. Marketa works with high-fired stoneware clay, with glazes playing an integral role in the process. All pieces are covered in exuberant colours, using glazes that the artist makes herself from minerals, oxides and wood ash. Each piece is fired in an electric or wood-fired kiln. Her work is currently held in the collections of collectors in various parts of the world.

MAKBASTOS@GMAIL.COM

+351 910 503 529





METAL E JOALHARIA

METAL AND JEWELLERY

CRISTINA R. NUÑO ⁰⁶

JOALHARIA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY JEWELLERY

BOMBARRAL

PT *A sua jornada artística começou em 2005 na Sociedade de Belas Artes de Lisboa, seguida de um curso de Design de Joalharia, no Centro de Joalharia de Lisboa, ao final do qual recebeu o 1º Prémio na Exposição PortoJoia 2017.*

A experimentação com diversos materiais levou-a aos biomateriais, tendo recebido uma Menção Honrosa na FLA 2023, e a seguir à reciclagem de plásticos. A integração de técnicas tradicionais de joalharia com esses materiais permitiu-lhe participar em exposições no Museu de Artes Decorativas de Madrid, na Inflow de Budapest, no Museu Ilias Lalaounis de Atenas e na exposição itinerante de Luís Acosta (Alegria). Foi premiada com o primeiro lugar no 1º Concurso de Joalharia do Museu do Tesouro Real de Lisboa (2025) com a Peça "Nobre Renascer". O seu trabalho actual concentra-se em transformar materiais descartados em objectos de valor. Cada peça provoca uma reflexão sobre a reciclagem, actuando como uma ponte entre o problema e a solução por meio da criatividade.

EN *Her artistic journey began in 2005 at the Sociedade de Belas Artes de Lisboa, followed by a Jewellery Design course at the Lisbon Jewellery Centre, at the end of which she received 1st Prize at the PortoJoia 2017 Exhibition. Experimentation with various materials led her to biomaterials, for which she received an Honourable Mention at FLA 2023, and subsequently to plastic recycling. Combining traditional jewellery techniques with these materials enabled her to participate in exhibitions at the Museum of Decorative Arts in Madrid, Inflow in Budapest, the Ilias Lalaounis Jewellery Museum in Athens and the travelling exhibition by Luís Acosta (Alegria). She was awarded first place in the 1st Jewellery Competition of the Royal Treasury Museum of Lisbon (2025) for the piece "Nobre Renascer". Her current work focuses on transforming discarded materials into objects of value. Each piece prompts reflection on recycling, acting as a bridge between problem and solution through creativity.*



CRISTINARNUNO@CRISTINARNUNO.COM

+351 937 605 963

TELMO ROQUE CUTELARIA ⁰⁷

CUTELARIA DE AUTOR

AUTHORIAL CUTLERY

FUNDÃO

PT Com raízes no interior de Portugal em que a floresta beija o Zêzere e movido pela urgente necessidade de gerir e estimar os recursos florestais e agrícolas na família há gerações, a Telmo Roque Cutelaria assume o compromisso de todas as madeiras utilizadas nos seus produtos provirem de trabalhos de gestão e de manutenção. Exemplo deste compromisso é a utilização em contexto de alta qualidade de matérias aparentemente pouco valiosas como urze, giesta ou medronheiro, no que à floresta diz respeito, ou madeira de oliveira, azinho ou limoeiro, do lado agrícola do espectro. Desde a infância e juventude, Telmo Roque esteve sempre envolvido na vida do campo. Mais tarde, veio a somar a esta experiência as qualificações de desenho técnico, design e construção, assim como a experiência de cozinha por todo o mundo. Hoje, todos estes caminhos se encontram nas facas e no metal forjado, na ferramenta enquanto extensão do sujeito e do seu trabalho. Para o Telmo, a cutelaria é o elemento que unifica um percurso de ensino e de vida sem desperdício. “É, muito simplesmente, amor em facas.”

INFO@TELMOROQUE.PT

+351 968 155 153



EN With roots in inland Portugal, where the forest meets the Zêzere, and driven by the urgent need to manage and value the forest and agricultural resources that have been part of the family for generations, Telmo Roque Cutelaria is committed to ensuring that all the wood used in its products comes from management and maintenance work. This commitment is exemplified by the high-quality use of seemingly low-value materials such as heather, broom and strawberry tree wood from the forest, and olive, holm oak and lemon tree wood from agricultural landscapes. From childhood and youth, Telmo Roque was always involved in rural life. He later added qualifications in technical drawing, design and construction, as well as cooking experience from around the world. Today, all these paths converge in knives and forged metal, in the tool as an extension of the individual and their work. For Telmo, cutlery is the element that unifies a life and learning journey without waste. “Quite simply, love in knives.”



EVILAR – RITA VILAR ⁰⁸

JOALHARIA CONTEMPORÂNEA COM RESINA

CONTEMPORARY JEWELLERY WITH RESIN

ERICEIRA

PT *A eVilar é mais do que uma loja de joalheria. É o resultado de uma paixão pelo design contemporâneo e artesanal. Fundada pela artesã Rita Vilar, a eVilar é o lugar onde a criatividade se encontra com a qualidade. "Orgulho-me de poder oferecer peças exclusivas que reflectem a beleza da simplicidade e o cuidado artesanal. Estou empenhada em proporcionar uma experiência única, em que cada detalhe importa."*

ARITADFERREIRA@GMAIL.COM

+351 969 271 152



EN *eVilar is more than a jewellery shop. It is the result of a passion for contemporary and artisanal design. Founded by craftsperson Rita Vilar, eVilar is a place where creativity meets quality. "I am proud to be able to offer exclusive pieces that reflect the beauty of simplicity and the care of craftsmanship. I am committed to providing a unique experience in which every detail matters."*

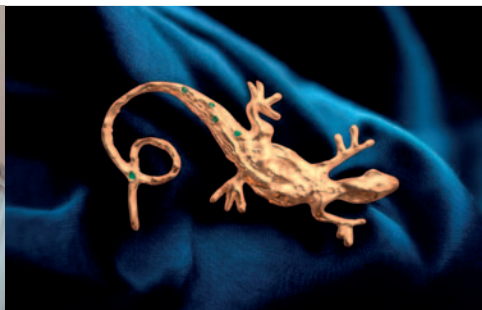


CLÉLIA JEWELLERY¹⁷

JOALHARIA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY JEWELLERY

AMADORA, LISBOA



[PT] Baseada em Lisboa, Clélia Parreira é a criadora da Clélia Jewellery, um projecto de joalharia contemporânea activo desde 2018. Após obter a sua licença como artista de joalharia pela Contrastaria da Casa da Moeda, lançou a marca como extensão da sua prática autoral, centrada no fazer manual e na experimentação material. O seu trabalho desenvolve-se através de processos artesanais e técnicas tradicionais, valorizando o tempo, o gesto e a imperfeição. Para além dos metais nobres, integra materiais como madeira, cera de abelha e objectos reutilizados, explorando relações entre natureza, memória e transformação. Participou em exposições em Portugal – Portugal Manual, Bienal Artes&Ofícios, Tincal Lab e o Museu do Tesouro Real – e internacionalmente, incluindo a Hangzhou Cultural&Creative Industry Expo (China), bem como em Itália, Roménia, Suécia e Brasil. Paralelamente, desenvolve peças únicas e personalizadas, criando jóias como objectos íntimos que reflectem a identidade de quem as usa.

[EN] Based in Lisbon, Clélia Parreira is the creator of Clélia Jewellery, a contemporary jewellery project active since 2018. After obtaining her licence as a jewellery artist from the Casa da Moeda Assay Office, she launched the brand as an extension of her authorial practice, centred on handmaking and material experimentation. Her work develops through craft processes and traditional techniques, valuing time, gesture and imperfection. In addition to precious metals, she incorporates materials such as wood, beeswax and reused objects, exploring relationships between nature, memory and transformation. She has participated in exhibitions in Portugal – Portugal Manual, Bienal Artes&Ofícios, Tincal Lab and the Royal Treasury Museum – and internationally, including the Hangzhou Cultural&Creative Industry Expo (China), as well as in Italy, Romania, Sweden and Brazil. In parallel, she develops unique and personalised pieces, creating jewellery as intimate objects that reflect the identity of those who wear them.

INFO@CLELIAJEWELLERY.COM

+351 918 717 648


CLÉLIA
jewellery designer

CLAUDIA BEATRIZ SCHLABITZ

18

FILIGRANA TRADICIONAL E CONTEMPORÂNEA

TRADITIONAL AND CONTEMPORARY FILIGREE

VILA VELHA DE RÓDÃO

PT *A sua jornada na joalheria teve início em 2010, logo após encerrar uma carreira de longos anos como professora. O seu trabalho reflete em grande parte o exercício da aprendizagem, percebendo a joalheria como uma experiência estética e sensorial que atravessa diferentes saberes, sendo cada peça uma pequena parte de um processo de experimentação, que se apresenta constantemente em construção.*

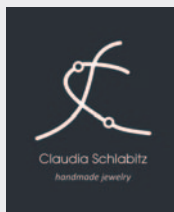
No universo da joalheria, em suas inúmeras abordagens, do tradicional ao contemporâneo, vai buscar uma linguagem pessoal, explorando conceitos de volume, leveza e movimento, num diálogo aberto entre diferentes técnicas e materiais, privilegiando uma estética dos sentidos, de quem faz, para quem toca ou observa.

SCHLA.JOIAS@GMAIL.COM

+351 919 213 125

EN *Her journey in jewellery began in 2010, shortly after ending a long career as a teacher. Her work largely reflects the process of learning, perceiving jewellery as an aesthetic and sensory experience that crosses different forms of knowledge, with each piece representing a small part of an ongoing process of experimentation.*

Within the world of jewellery, in its many approaches, from traditional to contemporary, she develops a personal language, exploring concepts of volume, lightness and movement, in an open dialogue between different techniques and materials, favouring an aesthetic of the senses – from the maker to the person who touches or observes.



COR DE LUA ¹⁹

JOALHARIA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY JEWELLERY

CAXIAS, OEIRAS

[PT] *Cor de Lua é uma marca de joalheria de autor. Catarina Churro é quem dá forma e identidade a cada peça, procurando um equilíbrio entre a simplicidade e o único. Todas as peças são produzidas em prata de lei e elaboradas através de processos manuais. Tendo como base as linhas simples e delicadas, as peças vão ganhando forma e identidade. As pedras naturais são parte da essência da marca: a sua cor, textura e forma são a inspiração para os modelos únicos.*

[EN] *Cor de Lua is an author jewellery brand. Catarina Churro gives shape and identity to each piece, seeking a balance between simplicity and uniqueness. All pieces are made from sterling silver and crafted through manual processes. Based on simple and delicate lines, the pieces gradually take on their form and identity. Natural stones are at the heart of the brand: their colour, texture and form inspire the unique designs.*

CORDELUAOFICIAL@GMAIL.COM

+351 918 879 125

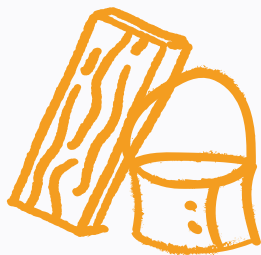


TÊXTEIS
TEXTILES



CERÂMICA
E VIDRO
CERAMICS
& GLASS





MADEIRA E CORTIÇA

WOOD AND CORK

MAL BARBADO⁰⁹

ARTE PASTORIL ALENTEJANA

ALENTEJO SHEPHERD'S ART

ÉVORA

PT O Mal Barbado é sobre memória comum; é sobre reconhecer o valor das coisas simples, dos objectos do quotidiano que sempre foram próximos, mas ignorados. Conta-se a história do Portugal rural, do tempo e das coisas feitas com tempo. Das motivações, das paixões e da poesia. Da vida desacelerada de outrora, ponderada e honesta. Na oficina do Mal Barbado produzem-se objectos do dia-a-dia, em madeira, inspirados na Arte Pastoril Alentejana e focados nos utensílios de cozinha, tal espaço de convívio, partilha e encontros. As mãos por detrás do Mal Barbado pertencem a André Panoias: meio designer, meio artesão. Desenha produtos e sistemas de comunicação gráfica, entalha madeira e é docente no Departamento de Artes Visuais e Design, na Universidade de Évora; tem a sua oficina no Centro Histórico de Évora. O Mal Barbado procura o respeito pela natureza, o saber-estar e fazer, uma produção consciente e consumo ponderado, contribuindo para um ritmo de vida mais desacelerado.

EN Mal Barbado is about shared memory; it is about recognising the value of simple things, of everyday objects that have always been close at hand but overlooked. It tells the story of rural Portugal, of time and of things made with time. Of motivations, passions and poetry. Of the slower life of the past, thoughtful and honest. At the Mal Barbado workshop, everyday wooden objects are produced, inspired by Alentejo Shepherd's Art and focused on kitchen utensils, as elements of a space for conviviality, sharing and encounters. The hands behind Mal Barbado belong to André Panoias: half designer, half craftsman. He designs products and graphic communication systems, carves wood and teaches at the Department of Visual Arts and Design at the University of Évora; his workshop is located in the Historic Centre of Évora. Mal Barbado seeks to promote respect for nature, mindful living and making, conscious production and considered consumption, contributing to a slower pace of life.

INFO@MALBARBADO.COM

+351 964 603 612



APARAS DE MADEIRA ¹⁰

FECHADURA DE MADEIRA DO CORVO

CORVO WOODEN LOCK

ILHA DO CORVO, AÇORES

PT O projecto *Aparas de Madeira (Ilha do Corvo, Açores)* é mundialmente reconhecido pela criação de *Fechaduras do Corvo* (reconhecidas e certificadas como produto *Artesanato dos Açores*, pelo Governo Regional dos Açores), a partir de moldes originais, fundindo tradição com sustentabilidade. A *Fechadura do Corvo* é um produto emblemático do artesanato local que manteve a sua relevância ao longo dos séculos, tornando-se indissociável da História da Região e dos Corvinos. Além de promover a produção das *Fechaduras* na sua oficina, o *Aparas de Madeira* leva também a cabo workshops e eventos imersivos: “Mais do que artesãos, somos educadores, partilhando histórias de herança e cultura através do nosso trabalho.”

Assim, a sua missão passa por honrar a herança, criando o futuro.

APARASDEMADEIRA@OUTLOOK.COM

+351 910 853 532



EN The *Aparas de Madeira* project (Corvo Island, Azores) is internationally recognised for creating *Fechaduras do Corvo*, recognised and certified as an Azores Craft product by the Government of the Azores, using original moulds and combining tradition with sustainability. The *Fechadura do Corvo* is an emblematic product of local craftsmanship that has retained its relevance over the centuries, becoming inseparable from the history of the region and the people of Corvo. In addition to promoting the production of these locks in its workshop, *Aparas de Madeira* also organises workshops and immersive events: “More than craftspeople, we are educators, sharing stories of heritage and culture through our work.”

Its mission is therefore to honour heritage while creating the future.



APARAS DE MADEIRA

CRAFTING HERITAGE . SHAPING TOMORROW

ANA.IN.WOOD²⁰

ENTALHE EM MADEIRA

WOODCARVING

MAFRA



PT A marca Ana.in.wood nasce das mãos livres e curiosas de uma menina com bicho-carpinteiro. Desde criança que o trabalho em madeira me desperta curiosidade graças ao meu avô, carpinteiro apaixonado. Depois de fazer a minha primeira colher em madeira verde nunca mais parei. Parecia que as minhas mãos estavam à espera disto, do convite para dançarem entre uma faca e um pedaço de madeira verde. Na oficina criada pelo meu avô há mais de 60 anos, reside agora o espaço de trabalho onde exploro diferentes formas de objectos de uso diário. Hoje em dia vendo os objectos produzidos através das redes sociais, comissões e mercados. As formas que crio são únicas e irrepetíveis. Cada colher, taça ou faca de barrar é diferente, guardando em si mesma o tempo da árvore e das minhas mãos.

EN The Ana.in.wood brand was born from the free and curious hands of a girl with a passion for woodworking. From an early age, working with wood sparked her curiosity, thanks to her grandfather, a passionate carpenter. After making her first spoon from green wood, she never stopped. It seemed as though her hands had been waiting for this – for the invitation to dance between a knife and a piece of green wood. In the workshop created by her grandfather more than 60 years ago, she now has her workspace, where she explores different forms of everyday objects. Today, she sells the objects she produces through social media, commissions and markets. The forms she creates are unique and unrepeatable. Each spoon, bowl or butter knife is different, carrying within it the time of the tree and of her hands.

ANA.FALL.IN.WOOD@GMAIL.COM

+351 968 973 201

GRALHA DESIGN²¹

CUTELARIA ARTESANAL

ARTISANAL CUTLERY

LEIRIA

PT Artesão desde 2000, Norberto Paulo Jesus Guilherme começou a comercializar o seu trabalho em mercados de artesanato em 2024. Trabalha diferentes materiais, transformando-os em peças únicas. As matérias-primas que utiliza provêm essencialmente de resíduos industriais, valorizando a reutilização de materiais e promovendo uma prática mais sustentável.

EN An artisan since 2000, Norberto Paulo Jesus Guilherme began selling his work at craft markets in 2024. He works with different materials, transforming them into unique pieces. The raw materials he uses come mainly from industrial waste, promoting the reuse of materials and a more sustainable practice.

GRALHADESIGN@HOTMAIL.COM

+351 916 597 245





CESTARIA E FIBRAS NATURAIS

BASKETRY AND NATURAL FIBERS

**DOMINGOS
ROMEIRA VAZ** ⁽¹¹⁾

CESTARIA EM CANA

CANE BASKETRY

ALTA MORA, ODELEITE, CASTRO MARIM

[PT] *Por gosto e amor à terra, Domingos Romeira Vaz faz os possíveis por manter vivo o ofício da cestaria de cana. Aprendeu as artes e saberes da Serra Algarvia desde tenra idade, primeiro construindo brinquedos, depois objectos imitando alfaías e actividades agrícolas. Nasceu na cumeada da Alta Mora, entre duas das maiores ribeiras afluentes do grande rio Guadiana, Odeleite e Beliche, cujas margens são abundantes em cana, junça, alguma tabua e folha de pita.*

DRVZ@HOTMAIL.COM

+351 918 912 525



[EN] *Driven by her love for the land and the craft, Domingos Romeira Vaz does everything possible to keep the craft of cane basketry alive. He learned the skills and knowledge of the Algarve mountains from an early age, first making toys and later objects imitating agricultural tools and activities. He was born in the hills of Alta Mora, between two of the largest tributaries of the Guadiana River, Odeleite and Beliche, whose banks are rich in cane, rush, bulrush and century plant leaves.*

CESTARIA ANDORINHA²²

CESTARIA EM VIME

WICKER BASKETRY

TOMAR



EN Tânia Grazinas Mendes, a History graduate with a passion for Ethnography, created the Cestaria Andorinha project in 2022, where she shares her dedication to willow basketry and her exploration of traditional techniques alongside Portuguese master basket makers. In her practice, she combines tradition with contemporary approaches, creating unique, ecological and sustainable pieces. Passionate about the transmission of knowledge, she has taught basketry to both adults and children.



PT Tânia Grazinas Mendes, formada em História e apaixonada pela Etnografia, criou, em 2022, o projecto Cestaria Andorinha onde partilha a sua dedicação à cestaria em vime e à descoberta das suas técnicas tradicionais junto de mestres cesteiros portugueses. Na sua prática, alia o tradicional ao contemporâneo criando peças únicas, ecológicas e sustentáveis. Apaixonada pela transmissão de saberes, tem ensinado cestaria a adultos e crianças.

CESTARIA.ANDORINHA@GMAIL.COM

+351 915 392 005

CRISTINA FONSECA ²⁸

CESTARIA DE AUTOR EM FIBRAS VEGETAIS NATURAIS

AUTHORIAL BASKETRY IN NATURAL PLANT FIBRES

SÃO JOÃO DAS LAMPAS, SINTRA



EN *Cristina Fonseca began her journey as a self-taught craftsperson and has worked professionally since 1984. She creates innovative objects with a contemporary aesthetic, using bulrush, rush pith, wicker and chestnut wood. She divides her time between producing and selling her pieces and providing training and hands-on workshops.*



PT *Cristina Fonseca iniciou o seu percurso como artesã autodidacta e exerce profissionalmente desde 1984. Cria objectos inovadores, de estética contemporânea, utilizando bunho, medula de junco, vime e madeira de castanheiro. Divide o seu tempo entre a produção e comercialização das suas peças e a formação e realização de workshops práticos.*

CRISTINADAFONSECA@GMAIL.COM

+351 967 003 651





TÊXTEIS, PELE E COURO

TEXTILES, FUR AND LEATHER

IVBAM ⁽²³⁾ - INSTITUTO DO VINHO, DO BORDADO E DO ARTESANATO DA MADEIRA

BORDADO MADEIRA

MADEIRA EMBROIDERY

REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA

PT O Instituto do Vinho, do Bordado e do Artesanato da Madeira, I.P. (IVBAM) assume um papel fundamental na salvaguarda, valorização e promoção do Bordado da Madeira, enquanto expressão identitária deste património cultural da Região Autónoma da Madeira. A sua acção procura não só preservar a autenticidade, a qualidade e o saber fazer, mas também criar condições para a sua afirmação perante os desafios dos mercados actuais.

É neste contexto que se torna relevante aproximar o Bordado da Madeira do design contemporâneo, criando sinergias que permitam explorar novas aplicações, linguagens e possibilidades criativas.

A presença do IVBAM na Bialenal Artes & Ofícios Novo Design evidencia este diálogo através de dois exemplos Insulares, capazes de demonstrar ao público que o Bordado da Madeira tem espaço para novas interpretações, contemporâneas e inovadoras.

EN The Madeira Wine, Embroidery and Handicrafts Institute (IVBAM) plays a fundamental role in safeguarding, enhancing and promoting Madeira Embroidery as an expression of the identity and cultural heritage of the Autonomous Region of Madeira. Its work seeks not only to preserve its authenticity, quality and traditional know-how, but also to create the conditions for its continued relevance in the face of the challenges of today's markets.

It is within this context that bringing Madeira Embroidery closer to contemporary design becomes particularly relevant, creating synergies that allow for the exploration of new applications, languages and creative possibilities.

The IVBAM's presence at the Artes & Ofícios | Novo Design Biennial highlights this dialogue through two island-based examples that demonstrate to the public how Madeira Embroidery can open itself to new, contemporary and innovative interpretations.

IVBAM@MADEIRA.GOV.PT

+351 291 145 630

ivbam
INSTITUTO DO VINHO, DO BORDADO
E DO ARTESANATO DA MADEIRA, I.P.-RAM

BORDAL* ⁽²³⁾

PRODUTOR AUTORIZADO DE BORDADO DA MADEIRA

AUTHORISED PRODUCER OF MADEIRA EMBROIDERY

REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA



[PT] *A Bordal, Produtor Autorizado de Bordado da Madeira, representa uma longa experiência de conjugação entre tradição e inovação. Ao longo do seu percurso, tem vindo a diversificar as aplicações do Bordado da Madeira, estendendo a sua atividade às áreas da moda e da decoração, em colaboração com designers nacionais e internacionais. O seu trabalho demonstra a versatilidade desta arte e o potencial que encerra para a criação contemporânea, mantendo a qualidade e o rigor do saber fazer artesanal.*

[EN] *Bordal, an Authorised Producer of Madeira Embroidery, represents a long-standing experience in bringing together tradition and innovation. Throughout its history, it has diversified the applications of Madeira Embroidery, extending its activity into fashion and interior design, in collaboration with national and international designers. Its work demonstrates the versatility of this art form and its potential for contemporary creation, while maintaining the quality and rigour of traditional craftsmanship.*

BORDAL@BORDAL.PT

+351 291 222 965


MADEIRA HAND EMBROIDERY
BORDADOS DA MADEIRA

*Com IVBAM - Instituto do Vinho,
do Bordado e do Artesanato da Madeira

FLOR DE LIS* ¹⁶

REINTERPRETAÇÃO CONTEMPORÂNEA DO BORDADO DA MADEIRA

CONTEMPORARY REINTERPRETATION OF MADEIRA EMBROIDERY

REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA



PT Por sua vez, o projeto Flor de Lis, marca madeirense de design e artesanato contemporâneo, parte igualmente da identidade da Madeira para criar objectos actuais e diferenciadores. A natureza, as tradições e os elementos da ilha cruzam-se com tecnologias como a impressão 3D e a gravação a laser, numa abordagem que demonstra como o trabalho manual e a tecnologia podem coexistir e dar origem a novas formas de expressão.

Dois projectos, duas abordagens, uma mesma vontade de olhar para o património como matéria viva. É nesta capacidade de preservar, reinterpretar e criar que se encontra uma das oportunidades para projectar o Bordado da Madeira no presente e no futuro, aproximando a tradição das linguagens e sensibilidades do Novo Design.

EN Flor de Lis, a Madeiran brand of contemporary design and craft, likewise draws on Madeira's identity to create contemporary and distinctive objects. Nature, traditions and elements of the island intersect with technologies such as 3D printing and laser engraving, in an approach that demonstrates how handcraft and technology can coexist and give rise to new forms of expression.

Two projects, two approaches, one shared desire to view heritage as living matter. It is through this ability to preserve, reinterpret and create that one of the opportunities for bringing Madeira

Embroidery into the present and the future can be found, bringing tradition closer to the languages and sensibilities of New Design.



*Com IVBAM - Instituto do Vinho, do Bordado e do Artesanato da Madeira

LPEREIRAUNIPessoal@gmail.com

+351 964 347 360

ANA SOROMENHO

24

TECELAGEM

WEAVING

SÃO MARCOS DA SERRA, SILVES

PT *Um projecto de tecelagem contemporânea desenvolvido por Ana Soromenho, que une a criação artística e a prática artesanal. Privilegiando fibras naturais, as suas peças revelam uma procura contínua pela beleza, pela contemplação e pelo desconhecido.*

EN *A contemporary weaving project developed by Ana Soromenho, bringing together artistic creation and craft practice. Favouring natural fibres, her pieces reveal a continuous search for beauty, contemplation and the unknown.*



Ana Soromenho
Tecelagem



WEAVING.ANA@YAHOO.COM

+351 914 420 483

// 48 //



MOSTRA / FAIR

LUUMI HANDMADE ²⁵

TECELAGEM 3D

3D WEAVING

ÉVORA



[PT] Luumi é um projecto ligado à natureza através do uso de formas, cores e matérias-primas. Ao combinar princípios de design com técnicas artesanais, este projecto cria um diálogo único entre o património e a estética contemporânea, criando peças únicas que estabelecem um diálogo entre o design funcional e expressão artística. A sua base conceptual deriva da influência das tradições de tecelagem plana e policromática. No entanto, em vez de permanecer confinada ao espaço bidimensional, a Luumi transforma a técnica tradicional numa experiência tridimensional através do uso inovador de um tear. Essa transformação permite a interacção com o objecto a partir de múltiplas perspectivas, criando uma experiência que transcende os limites da arte têxtil tradicional. Inspirada pelas geometrias intrincadas e cores luminosas dos padrões islâmicos, a luz é transformada para aprimorar experiências espaciais e qualidades atmosféricas.

[EN] Luumi is a project connected to nature through the use of forms, colours and raw materials. By combining design principles with craft techniques, the project creates a unique dialogue between heritage and contemporary aesthetics, creating unique pieces that establish a dialogue between functional design and artistic expression. Its conceptual foundation derives from the influence of flat and polychromatic weaving traditions. However, rather than remaining confined to a two-dimensional space, Luumi transforms the traditional technique into a three-dimensional experience through the innovative use of a loom. This transformation allows interaction with the object from multiple perspectives, creating an experience that transcends the boundaries of traditional textile art. Inspired by the intricate geometries and luminous colours of Islamic patterns, light is transformed to enhance spatial experiences and atmospheric qualities.



@LUUMI.HANDMADE@GMAIL.COM

+351 966 392 400



CARLA GRILO - CATE²⁶

MALAS ARTESANAIS

HANDMADE BAGS

MARINHA GRANDE

[PT] A Cate nasce da vontade de fazer diferente. Cada mala Cate é feita à mão por uma única pessoa. Trata-se de um dom artesanal raro, transmitido pelo gesto, pela experiência e pela atenção a cada detalhe. Cada peça reflete a essência de quem a cria e de quem a escolhe. Não é um objeto pensado para milhões, mas para alguém. Para uma necessidade concreta. A escolha do fio náutico é intencional. Tradicionalmente associado à robustez e ao peso, este material é trabalhado e transformado para alcançar leveza sem perder resistência. O resultado são malas surpreendentemente leves, mesmo quando usadas no dia a dia. A Cate não segue tendências, não trabalha com coleções sazonais, não produz em stock. Não pertence à lógica da fast fashion nem à urgência do consumo imediato. Cada mala existe porque alguém precisa dela, não porque o mercado exige novidade. A Cate representa uma escolha consciente.

[EN] Cate was born from a desire to do things differently. Each Cate bag is handmade by a single person. It is a rare craft skill, passed on through gesture, experience and attention to every detail. Each piece reflects the essence of both the person who creates it and the person who chooses it. It is not an object designed for millions, but for someone. For a specific need. The choice of nautical rope is intentional. Traditionally associated with strength and weight, this material is worked and transformed to achieve lightness without losing durability. The result is a collection of remarkably lightweight bags, even when used on a daily basis. Cate does not follow trends, does not work with seasonal collections and does not produce for stock. It does not belong to the logic of fast fashion or the urgency of immediate consumption. Each bag exists because someone needs it, not because the market demands novelty. Cate represents a conscious choice.

CARLA_S_GRILO@HOTMAIL.COM

+351 963 598 538

cate

CÁSSIA ATELIER | JÓIAS TÊXTEIS ⁽²⁷⁾ EM CROCHET

JÓIAS TÊXTEIS EM CROCHET

TEXTILE CROCHET JEWELLERY

OEIRAS



PT O croché sempre fez parte da vida de Rita de Cássia Pimentel Tavares, uma herança da sua mãe açoriana. Em 2022, decidi usar essa paixão para criar acessórios que são verdadeiras jóias – versáteis, sofisticadas e cheias de significado. Cada peça conta uma história e recebe o nome de uma música marcante para si, tornando-a ainda mais especial. Adora explorar novos materiais e surpreender com modelos inusitados, sempre valorizando a personalização para que cada acessório reflita a essência de quem o usa.

CASSIA.PT.ATELIER@GMAIL.COM

+351 916 741 504

EN Crochet has always been part of Rita de Cássia Pimentel Tavares's life, an inheritance from her Azorean mother. In 2022, she decided to turn this passion into accessories that are true jewels – versatile, sophisticated and full of meaning. Each piece tells a story and is named after a song that holds special significance for her, making it even more special. She enjoys exploring new materials and surprising with unusual designs, always valuing personalisation so that each accessory reflects the essence of the person who wears it.



MADALENA NOVO – BORDADOS²⁹ DE CASTELO BRANCO

BORDADO TRADICIONAL DE CASTELO BRANCO

TRADITIONAL CASTELO BRANCO EMBROIDERY

FUNDÃO

[PT] *Madalena Novo é uma artesã natural do Fundão, bordadeira desde pequena e dedicada ao tradicional Bordado de Castelo Branco, típico da região de Castelo Branco. Esta arte secular encontra-se inscrita no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial, reconhecendo-se assim o seu elevado valor histórico, artístico e cultural. Madalena Novo produz peças certificadas, participando regularmente em exposições e feiras de artesanato por todo o país. Criou uma coleção própria de presépios artesanais, feitos manualmente com materiais tradicionais como burel, linho, seda natural e palhinha, conjugando tradição e identidade cultural portuguesa. Estes presépios têm sido distinguidos com prémios em feiras nacionais e internacionais. Artesã certificada pelo Museu de Castelo Branco, Madalena Novo preserva e valoriza uma arte secular, aplicando técnicas complexas e simbólicas em cada peça, todas produzidas manualmente com rigor e autenticidade.*

MADALENANOVOCB@GMAIL.COM

+351 965 862 215



[EN] *Madalena Novo is an artisan from Fundão who has been an embroiderer since childhood, dedicated to the traditional Castelo Branco Embroidery, characteristic of the Castelo Branco region. This centuries-old craft is listed in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage, recognising its high historical, artistic and cultural value. Madalena Novo produces certified pieces and regularly participates in exhibitions and craft fairs throughout the country. She created her own collection of handmade nativity scenes, using traditional materials such as burel, linen, natural silk and straw, combining tradition with Portuguese cultural identity. These nativity scenes have received awards at national and international fairs. As an artisan certified by the Castelo Branco Museum, Madalena Novo preserves and promotes a centuries-old craft, applying complex and symbolic techniques to each piece, all handmade with rigour and authenticity.*

CAROLA & BORRALHO³⁰

PELE E COURO

LEATHER AND HIDE

MONFORTE

PT O Ateliê Carola & Borralho nasceu de um sonho de Sílvia Carola em 1992. Com esforço, dedicação, dinamismo, atitude e a aplicação do saber fazer, iniciou a sua actividade em Monforte, vila localizada numa zona privilegiada pela sua beleza paisagística e plena tranquilidade do Alto Alentejo. Vocacionada para o produto artesanal tradicional em pele, já ganhou vários prémios de melhor peça concebida. Com a companhia de profissionais dedicados e ambiciosos, tem desenvolvido a sua arte, valendo-lhe a certificação da PPART (Promoção dos Ofícios e das Microempresas Artesanais). A Carola & Borralho produz peças de calçado, acessórios, vestuário e decoração, fazendo a reutilização e reciclagem de peles, sobretudo de ovelha, vaca e cabra, abundantes no Alentejo.



EN Ateliê Carola & Borralho was born from Sílvia Carola's dream in 1992. With effort, dedication, dynamism, attitude and the application of know-how, she began her activity in Monforte, a town located in an area of the Alto Alentejo privileged by its scenic beauty and tranquillity. Specialising in traditional handcrafted leather products, the atelier has already won several awards for best-designed piece. Together with a team of dedicated and ambitious professionals, she has developed her craft, earning PPART (Promotion of Crafts and Craft Microenterprises) certification. Carola & Borralho produces footwear, accessories, clothing and decorative items, reusing and recycling leather, particularly sheep, cow and goat leather, which are abundant in Alentejo.

PELESCAROLABORRALHO@SAPO.PT

+351 917 628 108

TERRA.COTTA HANDMADE® ³¹

REINTERPRETAÇÃO DO BORDADO DE ARRAIOLOS

PELA LINGUAGEM DOS AZULEJOS DE LISBOA

REINTERPRETATION OF ARRAIOLOS EMBROIDERY

THROUGH THE GRAPHIC LANGUAGE OF LISBON TILES

LISBOA



PT A Terra.Cotta reinterpreta o bordado de Arraiolos através da linguagem gráfica dos azulejos de Lisboa, criando peças de design têxtil contemporâneo produzidas manualmente em Portugal e aproximando esta tradição de novos públicos. Inspirada na arquitectura e no legado português, a marca transforma padrões tradicionais em composições actuais para interiores, explorando cor, ritmo e textura. Cada peça é bordada à mão em pequena escala, valorizando o tempo, o saber-fazer e a singularidade do trabalho artesanal. Entre tradição e design, a Terra.Cotta procura mostrar que o património pode ser reinventado sem perder autenticidade, criando objectos decorativos com uma identidade visual forte e uma profunda ligação à cultura portuguesa.

EN Terra.Cotta reinterprets Arraiolos embroidery through the graphic language of Lisbon's tiles, creating contemporary textile design pieces made by hand in Portugal and bringing this tradition closer to new audiences. Inspired by Portuguese architecture and heritage, the brand transforms traditional patterns into contemporary compositions for interiors, exploring colour, rhythm and texture. Each piece is hand-embroidered on a small scale, valuing time, craft know-how and the uniqueness of handmade work. Between tradition and design, Terra.Cotta seeks to show that heritage can be reinvented without losing its authenticity, creating decorative objects with a strong visual identity and a deep connection to Portuguese culture.



GERAL@TERRACOTTA.COM.PT

+351 925 846 878

TERRA
.COTTA
HANDMADE

SARA RATOLA - A RENDEIRA ³²

BORDADO DE ARRAIOLOS CONTEMPORÂNEO

CONTEMPORARY ARRAIOLOS EMBROIDERY

AVEIRO



PT Sara Ratola (1983), Artista têxtil portuguesa, também orgulhosamente conhecida como "A Rendeira". Do crochet aos arraiolos, Sara desenha narrativas costuradas com fios de curiosidade e vontade de criar, e faz do bordado não apenas uma habilidade, mas um ritual de expressão artística, de conexão com o passado e construção de futuro. Em cada ponto, A Rendeira recupera o legado do bordado português, tecendo uma narrativa única que tem como ponto de partida técnicas do passado e se estende em direção a um futuro criativo e renovado.



EN Sara Ratola (1983), Portuguese textile artist, also proudly known as "A Rendeira". From crochet to Arraiolos embroidery, Sara creates narratives stitched with threads of curiosity and the desire to create, turning embroidery not only into a skill but into a ritual of artistic expression, connection with the past and construction of the future. With every stitch, A Rendeira recovers the legacy of Portuguese embroidery, weaving a unique narrative that takes techniques from the past as its starting point and extends towards a creative and renewed future.

SRATOLA@ARENDEIRA.COM

+351 918 483 362

POMBO E AZEVEDO, LDA ³³ - MENIZAS D'AIRE

MANTA REGIONAL DE MIRA DE AIRE

REGIONAL MIRA DE AIRE BLANKET

MIRA DE AIRE

PT Uma marca dedicada à tecelagem de mantas tradicionais de Mira de Aire, preservando uma arte ancestral que atravessa gerações. Com mais de 50 anos de história, mantém vivo o saber-fazer artesanal através da utilização de teares antigos, onde cada peça é cuidadosamente produzida. Há vários anos que alia a preservação desta tradição à inovação, desenvolvendo acessórios têxteis artesanais inspirados nas mantas tradicionais de Mira de Aire. Cada criação reflecte o equilíbrio entre património, qualidade e design contemporâneo, valorizando técnicas artesanais e adaptando-as aos estilos de vida actuais. Mais do que produzir peças têxteis, a marca contribui para a continuidade de um legado cultural português, promovendo o artesanato nacional junto de novos públicos.

EN A brand dedicated to weaving traditional blankets from Mira de Aire, preserving an ancestral craft passed down through generations. With more than 50 years of history, it keeps traditional know-how alive through the use of old looms, where each piece is carefully made. For several years, it has combined the preservation of this tradition with innovation, developing handmade textile accessories inspired by the traditional Mira de Aire blankets. Each creation reflects a balance between heritage, quality and contemporary design, valuing craft techniques and adapting them to contemporary lifestyles. More than simply producing textiles, the brand contributes to the continuity of a Portuguese cultural legacy, promoting Portuguese craftsmanship among new audiences.

POMBOEAZEVEDO@GMAIL.COM

+351 915 774 723



TINCTORIUM STUDIO ³⁴

TINTURARIA NATURAL

NATURAL DYEING

SÃO DOMINGOS DE RANA, CASCAIS

PT *Tinctorium Studio trabalha com plantas sazonais colhidas localmente ou cultivadas no próprio jardim tintureiro, aplicando-as a várias técnicas de tinturaria natural. Trabalhando com a cor local, conecta o material directamente a um momento e espaço, criando têxteis vivos com cores inesperadas e que abrem os nossos olhos para as plantas que muitas vezes passam despercebidas.*

TINCTORIUMSTUDIOS@GMAIL.COM

+351 933 015 482



Tinctorium Studio

Dyed with local plants.
Tingido com plantas locais.



EN *Tinctorium Studio works with seasonal plants gathered locally or grown in its own dye garden, applying them through various natural dyeing techniques. Working with local colour, it connects the material directly to a specific moment and place, creating living textiles with unexpected colours that open our eyes to plants that often go unnoticed.*



RENDAS DE BILROS DE VILA DO CONDE ³⁵

RENDAS DE BILROS DE VILA DO CONDE

VILA DO CONDE BOBBIN LACE

VILA DO CONDE

[PT] Não é de hoje o reconhecimento da importância das nossas Rendas de Bilros. Na verdade, já a Acta da sessão da Câmara Municipal de 4 de Maio do distante ano de 1616 referia o “Mester” da Rendilheira. Importa recordar alguns dos passos dados ao longo dos séculos, reveladores da atenção e do carinho que esta arte sempre mereceu, como o apoio ao protesto de Joana Maria de Jesus, que lutou contra a Pragmática de D. João V, proibindo o uso de Rendas de Bilros, ou a marcante data histórica, registada no Arquivo Municipal de Vila do Conde, de 1867, ano em que as nossas Rendas estiveram presentes na Exposição Universal de Paris. Mas é, em 1919, com a criação da Escola de Rendas, que o trabalho das nossas Rendilheiras ganha particular qualidade, especificidade e maior visibilidade. Porém, nos anos 50 e 60, com a mudança de hábitos e de estilo de vida, verificou-se um declínio desta tradição. Felizmente, a partir de 1974, graças a diversas acções desenvolvidas, nomeadamente a criação do Centro de Artesanato, bem como à notoriedade granjeada pela Feira Nacional de Artesanato, conseguiu-se uma clara inversão. Destaque-se, entretanto, a abertura do Museu das Rendas, dando um forte contributo à preservação deste saber que, agora, conquista a sua Certificação.

[EN] The importance of Bobbin Lace is by no means a recent recognition. In fact, the minutes of the Municipal Council meeting of 4 May in the distant year of 1616 already referred to the “Mester” of the lace maker. It is important to recall some of the milestones reached over the centuries, revealing the attention and appreciation that this art has always received, such as the support given to the protest of Joana Maria de Jesus, who fought against the Pragmática of King João V, which prohibited the use of Bobbin Lace, or the significant historical date recorded in the Municipal Archive of Vila do Conde: 1867, the year in which Bobbin Lace was presented at the Universal Exhibition in Paris. But it was in 1919, with the creation of the Lace School, that the work of the lace makers gained particular quality, distinctiveness and greater visibility. However, during the 1950s and 1960s, changing habits and lifestyles led to a decline in this tradition. Fortunately, from 1974 onwards, thanks to a number of initiatives, namely the creation of the Craft Centre and the recognition gained through the National Craft Fair, a clear reversal of this trend was achieved. The opening of the Lace Museum also deserves particular mention, making a significant contribution to preserving this body of knowledge, which has now achieved certification.

GERAL@ADAPVC.PT

+351 252 627 700



CARLOS ROSA ³⁶

MANTAS TRADICIONAIS ALENTEJANAS

TRADITIONAL ALENTEJO BLANKETS

ALMODÔVAR

PT Carlos Rosa, nascido em 1958 em Almodôvar, Baixo Alentejo, é artesão tecelão desde 1985. “Esta arte vem de família, são 300 anos de tecelagem ou actividades ligadas aos fios”, afirma. Quando regressou de França em 1985, foi convidado para integrar um curso de tecelagem que abraçou com “naturalidade” e reconhece ter ficado “apaixonado pelo tear e por esta arte maravilhosa das teias e das tramas”. Já lá vão trinta anos de tecelagem e artesanato, a calcorrear o mundo pelas exposições e feiras locais, regionais, nacionais e internacionais. E consigo leva a música e o canto, a sua outra paixão, sendo presidente da ARMA (Associação Regional de Música Tradicional do Alentejo). O que o fascina? “É a ligação com os fios, com a teia, com o tear, que faz com que todos os dias sejam diferentes. É a música, o cantar do tear, que faz com que, mesmo trabalhando sozinho, não fique aborrecido. É a diversidade de uma arte que nos enche a vida com a sua exigência e com as inúmeras possibilidades e desafios com que nos confrontamos”.

CAROSA@LIVE.COM.PT

+351 965 263 152



EN Carlos Rosa, born in 1958 in Almodôvar, Baixo Alentejo, has been a weaver and craftsman since 1985. “This craft runs in the family; there have been 300 years of weaving or activities connected to threads,” he says. When he returned from France in 1985, he was invited to join a weaving course, which he embraced “naturally”, and he recalls becoming “passionate about the loom and this wonderful art of warp and weft”. Thirty years of weaving and craftsmanship have since followed, taking him around the world through local, regional, national and international exhibitions and fairs. He also brings music and singing with him, his other passion, as president of ARMA (Regional Association of Traditional Music of Alentejo). What fascinates him? “The connection with the threads, with the warp, with the loom, which makes every day different. It is the music, the singing of the loom, that means that, even when working alone, I never get bored. It is the diversity of an art that fills our lives with its demands and with the countless possibilities and challenges we encounter.”

ANA CÂNDIDA BRITO – CAMISOLA POVEIRA

37

CAMISOLA POVEIRA

PÓVOA DE VARZIM FESTIVE SWEATER

PÓVOA DE VARZIM

PT *A Camisola Poveira é um dos ex-libris da Póvoa de Varzim. É um traje festivo, feito em lã, no seu tom natural de ovelha branca, decorado com emblemáticos bordados a ponto de cruz, a preto e branco. É produzida artesanalmente e tem mais de um século de existência. É uma camisola rectangular de mangas compridas. A gola é em estilo “mandarin” e o decote é de abertura simples, fechado por um ou três cordões feitos com o mesmo material. Os motivos bordados são fundamentalmente dispostos na parte frontal, assim como nas mangas. A fauna do mar, siglas identitárias de cada família e representações simbólicas portuguesas (como as quinas) são os motivos mais frequentes. Também se borda o nome ou a alcunha do portador.*

ANACANDIDABRITO@GMAIL.COM

+351 964 379 024



EN *The Camisola Poveira is one of the most iconic symbols of Póvoa de Varzim. It is a festive garment made of wool in its natural white sheep colour, decorated with emblematic black-and-white cross-stitch embroidery. It is produced by hand and has existed for more than a century. It is a rectangular long-sleeved sweater. The collar is in a “Mandarin” style, with a simple opening at the neckline, closed by one or three cords made from the same material. The embroidered motifs are mainly arranged on the front, as well as on the sleeves. Marine fauna, family-identifying symbols and Portuguese symbolic representations, such as the five escutcheons, are the most common motifs. The wearer’s name or nickname is also embroidered.*

SEDA & COMPANHIA ³⁸

BORDADO DE CASTELO BRANCO CONTEMPORÂNEO

CONTEMPORARY CASTELO BRANCO EMBROIDERY

QUINTA DO ANJO, PALMELA

PT A Seda & Companhia é uma marca de vestuário e acessórios que aposta na diferenciação das suas peças através do design, da qualidade de execução e da integração e conjugação da tradição secular com a inovação dos tempos modernos. Cada peça nasce da rica tradição do Bordado de Castelo Branco, criando uma ligação íntima entre o passado e o presente. A abordagem da marca respeita profundamente as raízes culturais do bordado, ao mesmo tempo que procura inovar e adaptar essa herança aos tempos modernos. Assim, pode afirmar-se que as peças representam um fragmento de tradição, uma expressão de autenticidade e um artigo que transcende as tendências passageiras. As peças nascem das mãos da artesã Catarina Tudella, que cedo aprendeu as técnicas tradicionais e para quem o bordado, foi sempre um refúgio criativo. Em 2019, decidiu transformar essa paixão numa nova trajetória, a Seda & Companhia, onde cada peça é trabalhada manualmente, respeitando as tradições que tornam esta arte única.

EN Seda & Companhia is a clothing and accessories brand that differentiates its pieces through design, quality of execution and the integration and combination of centuries-old tradition with the innovation of modern times. Each piece is rooted in the rich tradition of Castelo Branco Embroidery, creating an intimate connection between past and present. The brand's approach deeply respects the cultural roots of the embroidery while seeking to innovate and adapt this heritage to modern times. Its pieces can therefore be seen as fragments of tradition, expressions of authenticity and objects that transcend passing trends. The pieces are made by craftsperson Catarina Tudella, who learned traditional techniques from an early age and for whom embroidery has always been a creative refuge. In 2019, she decided to transform this passion into a new path, Seda & Companhia, where each piece is handmade, respecting the traditions that make this craft unique.

CATARINA.TUDELLA@SEDAECOMPANHIA.COM

+351 962 933 136





NEWCOMERS

VADA ³⁹

DESIGN DE UPCYCLING DE CÂMARAS DE AR USADAS

UPCYCLED DESIGN USING USED INNER TUBES

CORVAL, REGUENGOS DE MONSARAZ

PT *A Vada nasceu no Alentejo, em São Pedro do Corval, uma aldeia de artesãos junto à vila medieval de Monsaraz. Inspirados pela tradição local do trabalho manual e pela riqueza do saber-fazer artesanal, trabalham com um material improvável: câmaras de ar usadas, recolhidas em oficinas locais e transformadas em peças únicas. Acreditam que os materiais têm mais do que uma vida. Aquilo que foi descartado pode voltar a ser útil, belo e duradouro. Cada criação resulta de um processo cuidadoso de recolha, limpeza, corte e transformação, realizado inteiramente à mão no atelier. Mais do que produzir objectos, procuram dar uma nova perspectiva aos resíduos e valorizar uma forma de criar mais consciente e sustentável. Cada peça Vada carrega consigo uma história de transformação, respeito pelos recursos e paixão pelo trabalho artesanal.*

EN *Vada was born in Alentejo, in São Pedro do Corval, a village of artisans near the medieval town of Monsaraz. Inspired by the local tradition of handmade work and the richness of craft know-how, they work with an unlikely material: used inner tubes, collected from local workshops and transformed into unique pieces. They believe that materials can have more than one life. What has been discarded can become useful, beautiful and durable once again. Each creation results from a careful process of collection, cleaning, cutting and transformation, carried out entirely by hand in the studio. More than simply producing objects, they seek to offer a new perspective on waste and promote a more conscious and sustainable way of creating. Each Vada piece carries a story of transformation, respect for resources and a passion for craftsmanship.*

OVALEE@GMAIL.COM

+351 964 732 607



CÉLIA OLIVEIRA STUDIO⁴⁰

ARTE TÊXTIL CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY TEXTILE ART

CANTANHEDE

PT Célia Oliveira é artista têxtil e criadora de uma marca de roupa artesanal e sustentável desde 2008. Em 2025 expandiu o seu percurso para a arte têxtil contemporânea. O seu trabalho cruza cor, textura, forma e matéria numa linguagem própria, onde cada peça nasce da transformação intuitiva dos materiais. A sustentabilidade é central no seu processo: reaproveitar, reinventar e dar nova vida ao que já existe. Explora técnicas como tinturaria natural, tapeçaria, macramé e croché, combinando tradição e experimentação para criar peças únicas.

EN Célia Oliveira is a textile artist and creator of an artisanal and sustainable clothing brand since 2008. In 2025, she expanded her practice into contemporary textile art. Her work brings together colour, texture, form and material in a distinctive language, with each piece emerging from the intuitive transformation of materials. Sustainability is central to her process: reusing, reinventing and giving new life to what already exists. She explores techniques such as natural dyeing, tapestry, macramé and crochet, combining tradition and experimentation to create unique pieces.

CELIAOLIVEIRASTUDIO@GMAIL.COM

+351 967 851 839

CÉLIA OLIVEIRA

Studio

THE COOLEST SHOP ⁴¹

DESIGN TÊXIL

TEXTILE DESIGN

AMADORA

PT *The Coolest Shop é uma extensão do atelier de design AMCOOL e reforça a vontade de enaltecer o saber fazer. Mais do que uma loja online, é a criação de um universo pleno de cor, onde surgem objectos executados com intenção, cuidadosamente elaborados para que acrescentem algo à conversa – entre forma, matéria e emoção. Lançada em Maio de 2026, a marca acredita que os detalhes fazem a diferença e que escolher com propósito – tanto o que criam como o que trazem para os espaços que usufruem – é uma forma de viver mais consciente e afectiva. A cor é uma constante, levada de forma divertida, valorizando o impacto que tem no quotidiano. Este projecto inicia-se com duas categorias, têxtil e pintura, compostas por peças únicas e edições limitadas. Resulta da vontade de duas gerações, mãe e filhas, com o intuito de, em breve, envolver outros criadores.*

INFO@AMCOOL.DESIGN

+351 916 359 445

EN *The Coolest Shop is an extension of the AMCOOL design studio and reinforces its desire to celebrate craft know-how. More than an online shop, it is the creation of a colourful universe where intentionally made objects emerge, carefully crafted to add something to the conversation – between form, material and emotion. Launched in May 2026, the brand believes that details make a difference and that choosing with purpose – both what they create and what they bring into the spaces they inhabit – is a way of living more consciously and meaningfully. Colour is a constant, approached playfully and with an appreciation of its impact on everyday life. The project begins with two categories, textiles and painting, comprising unique pieces and limited editions. It stems from the vision of two generations, mother and daughters, with the intention of involving other creators in the near future.*



The
Coolest
Shop

SIMÃO FEITO À MÃO ⁽⁴²⁾

BRINQUEDOS FEITOS À MÃO

HANDMADE TOYS

PORTO



PT *Simão Bolívar é artesão, construtor de brinquedos, bonecreiro e formador, desenvolvendo desde 2007 o projecto Simão Feito à Mão, sediado na cidade do Porto. Filho de mestre bonecreiro brasileiro, cresceu ligado ao teatro de bonecos popular, influência que continua presente no seu percurso artístico. Licenciado em Geologia, cruza património cultural, experimentação material e sustentabilidade na criação de brinquedos, máscaras, marionetas e objectos escultóricos. O seu trabalho distingue-se pela reutilização criativa de materiais, pela valorização do saber-fazer artesanal e pela integração de processos tradicionais com ferramentas contemporâneas de projecto, desenvolvendo uma linguagem própria onde economia circular, design e artesanato dialogam de forma consistente.*



EN *Simão Bolívar is a craftsperson, toy maker, puppeteer and trainer who has been developing the Simão Feito à Mão project, based in Porto, since 2007. The son of a Brazilian master puppeteer, he grew up connected to popular puppet theatre, an influence that continues to be present in his artistic journey. With a degree in Geology, he combines cultural heritage, material experimentation and sustainability in the creation of toys, masks, puppets and sculptural objects. His work stands out for its creative reuse of materials, the appreciation of craft know-how and the integration of traditional processes with contemporary design tools, developing a distinctive language in which the circular economy, design and craftsmanship engage in a consistent dialogue.*

BOLIVARSIMAO@GMAIL.COM

+351 965 820 923



ALICE ARANHA

43

DESIGN TÊXTIL ARTESANAL

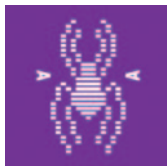
HANDMADE TEXTILE DESIGN

CALDAS DA RAINHA

PT *Alice Aranha é um projecto de design têxtil artesanal, criado por Alice Albergaria Borges. Foca-se nos ofícios da tecelagem e fiação manuais, da tinturaria natural e do crochet. Fios de linho, seda, algodão e lã são tingidos com ingredientes naturais para os projectos de tecelagem e crochet, criando peças de vestuário e acessórios únicos. Numa sociedade em que o têxtil é tomado como garantido e facilmente descartado, Alice Aranha pretende abrir olhos para o valor destes objectos que diariamente nos cobrem, vestem, protegem. Feitos à mão com técnicas tradicionais, utilizando materiais naturais de origem nacional e/ou europeia, estes produtos são uma celebração da cor e do Têxtil em si.*

ALICEALBERGARIABORGES@GMAIL.COM

+351 913 859 743



EN *Alice Aranha is an artisanal textile design project created by Alice Albergaria Borges. It focuses on the crafts of hand weaving and spinning, natural dyeing and crochet. Linen, silk, cotton and wool yarns are dyed with natural ingredients for weaving and crochet projects, creating unique garments and accessories. In a society in which textiles are taken for granted and easily discarded, Alice Aranha seeks to draw attention to the value of these objects that cover, clothe and protect us every day. Handmade using traditional techniques and natural materials of Portuguese and/or European origin, these products celebrate colour and Textiles themselves.*



O MOCHO CARPINTEIRO ⁽⁴⁴⁾

MARGENARIA E TORNEARIA CONTEMPORÂNEA

CONTEMPORARY JOINERY AND WOODTURNING

COIMBRA

PT A marca O Mocho Carpinteiro nasce de vivências e partilhas com outras culturas, que despertaram a necessidade de preservar e valorizar os ofícios tradicionais. Foca-se no design e na criação de peças artesanais torneadas em madeira, onde cada objecto se afirma como uma expressão única de forma, material e função – conciliando a herança artesanal com a sensibilidade do design contemporâneo.

EN The O Mocho Carpinteiro brand was born from experiences and exchanges with other cultures, which awakened a need to preserve and value traditional crafts. It focuses on the design and creation of handmade woodturned pieces, where each object asserts itself as a unique expression of form, material and function – reconciling craft heritage with the sensibility of contemporary design.

GERAL@OMOCHOCARPINTEIRO.PT

+351 917 103 668



O MOCHO CARPINTEIRO



CASA D'AMENDOEIRA ⁽⁴⁵⁾

ENCADERNAÇÃO ARTESANAL

HAND BOOKBINDING

MALVEIRA

[PT] *A Casa D'Amendoeira é uma marca portuguesa de papelaria artesanal criada por duas irmãs encadernadoras, em que todos os cadernos são feitos à mão pelas próprias. A autenticidade da marca vem do intuito de preservar técnicas artesanais, celebrando a escrita e o desenho e, acima de tudo, o papel como forma de expressão. Criam cadernos, planeadores e ilustrações que resgatam a tradição da encadernação manual, combinando materiais cuidadosamente seleccionados com um design autêntico e actual.*

INFO@CASADAMENDOEIRA.PT

+351 963 823 562



[EN] *Casa D'Amendoeira is a Portuguese artisanal stationery brand created by two sisters who are bookbinders, with all notebooks made by hand by the sisters themselves. The brand's authenticity stems from its aim to preserve craft techniques, celebrating writing and drawing and, above all, paper as a form of expression. They create notebooks, planners and illustrations that revive the tradition of hand bookbinding, combining carefully selected materials with an authentic and contemporary design.*





QUATRO TALKS ESPECIALIZADAS, A DECORRER ENTRE QUINTA E SEXTA-FEIRA, DEDICAM-SE AO POTENCIAL DE DESENVOLVIMENTO DO SECTOR DAS ARTES & OFÍCIOS E NOVO DESIGN NO ECOSISTEMA NACIONAL, ATRAVÉS DA REFLEXÃO SOBRE EXPERIÊNCIAS, PROJECTOS E CASOS CONCRETOS, ORIENTADAS POR PROFISSIONAIS COM DIFERENTES PERCURSOS E ÁREAS DE ESPECIALIZAÇÃO. AO PALCO SOBEM ARTISTAS, DESIGNERS, ARTESÃOS, PROFISSIONAIS E EMPRESAS LIGADAS À PRODUÇÃO, TRAZENDO PARA O EIRAS DIFERENTES PERSPECTIVAS SOBRE A RELAÇÃO ENTRE CRIAÇÃO, MATÉRIA, SABER-FAZER E INDÚSTRIA.

FOUR SPECIALIZED TALKS, TAKING PLACE FROM THURSDAY TO FRIDAY, WILL EXPLORE THE DEVELOPMENT POTENTIAL OF THE ARTS & CRAFTS AND NEW DESIGN SECTOR WITHIN THE NATIONAL ECOSYSTEM, THROUGH REFLECTIONS ON EXPERIENCES, PROJECTS AND CONCRETE CASE STUDIES, LED BY PROFESSIONALS WITH DIVERSE BACKGROUNDS AND AREAS OF EXPERTISE.

TAKING TO THE STAGE ARE ARTISTS, DESIGNERS, CRAFTSPEOPLE, INDUSTRY PROFESSIONALS AND PRODUCTION COMPANIES, BRINGING DIFFERENT PERSPECTIVES TO O EIRAS ON THE RELATIONSHIP BETWEEN CREATIVE PRACTICE, MATERIALS, CRAFTSMANSHIP AND INDUSTRY.



TALKS ESPECIALIZADAS

SPECIALIZED TALKS

DAS EXPERIÊNCIAS DE RESIDÊNCIA ARTÍSTICA DENTRO DE UMA PEDREIRA E DE UMA FÁBRICA DE CERÂMICA MANUAL, AO DESENVOLVIMENTO DE DESIGN EM ESTREITA COLABORAÇÃO COM A INDÚSTRIA, PASSANDO PELA TRANSFORMAÇÃO SUSTENTÁVEL DA MATÉRIA E PELA REFLEXÃO EM TORNO DO VALOR E DA PERCEPÇÃO DOS PRODUTOS DE ARTES & OFÍCIOS, AS TALKS PROPÕEM DIFERENTES OLHARES SOBRE OS DESAFIOS, AS POSSIBILIDADES E AS NOVAS FORMAS DE CRIAR E VALORIZAR O SECTOR.

TODAS AS TALKS DECORRERÃO NO MERCADO MUNICIPAL DE OEIRAS E SÃO DE ACESSO GRATUITO.



FROM ARTISTIC RESIDENCIES WITHIN A QUARRY AND A HANDMADE CERAMICS FACTORY, TO THE DEVELOPMENT OF DESIGN IN CLOSE COLLABORATION WITH INDUSTRY, AS WELL AS THE SUSTAINABLE TRANSFORMATION OF MATERIALS AND REFLECTIONS ON THE VALUE AND PERCEPTION OF ARTS & CRAFTS PRODUCTS, THE TALKS OFFER DIFFERENT PERSPECTIVES ON THE CHALLENGES, OPPORTUNITIES AND NEW WAYS OF CREATING AND ENHANCING THE VALUE OF THE SECTOR. ALL TALKS WILL TAKE PLACE AT THE OEIRAS MUNICIPAL MARKET AND ARE FREE TO ATTEND.

TALK #1

RESIDÊNCIA ARTÍSTICA: A ARTE, O DESAFIO E O PRIVILÉGIO DE CRIAR DENTRO DA FÁBRICA

ARTIST-IN-RESIDENCE: ART, THE CHALLENGE AND THE PRIVILEGE
OF CREATING INSIDE THE FACTORY

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt

CURADORIA/ CURATED BY
PORTUGAL FAZ BEM

24 de Setembro (quinta-feira).
15h00-16h00

24 SEPTEMBER (THURSDAY).
3.00 PM - 4.00 PM

Duas artistas partilham a experiência de criar dentro de uma pedreira e de uma fábrica de cerâmica manual, num encontro entre processo criativo, matéria e saber. Testemunhos sobre os desafios, as descobertas e o privilégio de trabalhar lado a lado com a indústria, e com quem domina os processos de produção.

Two artists share their experience of creating within a quarry and a handmade ceramics factory, in an encounter between creative practice, materials and knowledge. Their testimonies offer insights into the challenges and discoveries of working alongside industry, as well as the privilege of collaborating closely with those who master the processes of production.

PORTUGAL
FAZ BEM

ORADORES

BEATRIZ HORTA CORREIA
SUSANA PITEIRA

EMPRESAS PARCEIRAS

B STONE
ALBERTO ROCHA CERÂMICA ARTESANAL

TALK #2

DESIGN AO PORMENOR: A ARTE, O DESAFIO E O PRIVILÉGIO DE CRIAR COM A FÁBRICA

DESIGN IN DETAIL: THE ART, THE CHALLENGE AND THE PRIVILEGE
OF CREATING WITH THE FACTORY

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt

CURADORIA/ CURATED BY
PORTUGAL FAZ BEM

*24 de Setembro (quinta-feira).
16h30-17h30*

24 SEPTEMBER (THURSDAY).
4.30PM - 5.30PM

Duas designers e um industrial partilham a experiência de criar a partir de um desenho de pormenor, num encontro entre processo criativo, matéria e saber. Testemunhos sobre os desafios, a necessidade e as descobertas de criar lado a lado com a indústria, e com quem detém o conhecimento da produção.

Two designers and an industry professional share their experience of developing a design from a detailed drawing, in an encounter between creative practice, materials and knowledge. Their testimonies explore the challenges, the need for, and the discoveries that emerge from creating side by side with industry and with those who hold the knowledge of production.

PORTUGAL
FAZ BEM

ORADORES

DESIGNER ANA LIA SANTOS
MATILDE QUINTAS
PAULO ESTRADA

EMPRESA PARCEIRA

BLACKCORK DA SOFALCA

TALK #3

É CARO, MAS...

IT'S EXPENSIVE, BUT...

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt

CURADORIA/ CURATED BY
GRUPO O VALOR DO TEMPO

25 de Setembro (sexta-feira).
11h30-12h30

25 SEPTEMBER (FRIDAY).
11.30PM - 12.30PM

Uma reflexão sobre o valor dos produtos de Artes & Ofícios, partindo de uma questão incontornável: quanto estamos dispostos a pagar por aquilo que é feito à mão? Entre preço, tempo, trabalho, matéria e saber-fazer, "É Caro, mas..." propõe olhar para além do custo imediato de uma peça e para aquilo que o seu valor económico também pode revelar sobre quem a faz, como é feita e o que escolhemos valorizar.

A reflection on the value of Arts & Crafts products, starting from an unavoidable question: how much are we willing to pay for something that is handmade? Between price, time, labour, materials and craftsmanship, "It's Expensive, But..." invites us to look beyond the immediate cost of a piece and consider what its economic value can also reveal about who makes it, how it is made and what we choose to value.



ORADORES

SÓNIA SANTIAGO

(DIREÇÃO DE MARKETING E COMUNICAÇÃO CULTURAL
DO GRUPO O VALOR DO TEMPO)

À CONVERSA COM OUTROS PROFISSIONAIS DO SECTOR

TALK #4

ARTES & OFÍCIOS: MATÉRIA, TRANSFORMAÇÃO E SUSTENTABILIDADE

ARTS & CRAFTS: MATERIALS, TRANSFORMATION AND SUSTAINABILITY

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt

*25 de Setembro (sexta-feira).
15h30-16h30*

25 SEPTEMBER (FRIDAY).
3.30PM - 4.30PM

Duas artesãs partilham diferentes experiências de transformação da matéria, entre a preocupação com a Natureza e o combate ao desperdício: da tinturaria natural como prática contributiva de uma maior ligação ao meio ambiente e à sua regeneração, à transformação de resíduos de PET em peças de joalharia, dois testemunhos sobre processos, aprendizagens e possibilidades de criar novos ciclos para os materiais através do saber-fazer e da criatividade.

Two craftspeople share different experiences of transforming materials, driven by a concern for Nature and a commitment to combating waste: from natural dyeing as a practice that can foster a closer connection with the environment and contribute to its regeneration, to transforming PET waste into jewellery pieces. Two perspectives on processes, learning and the possibilities of creating new cycles for materials through craftsmanship and creativity

ORADORES

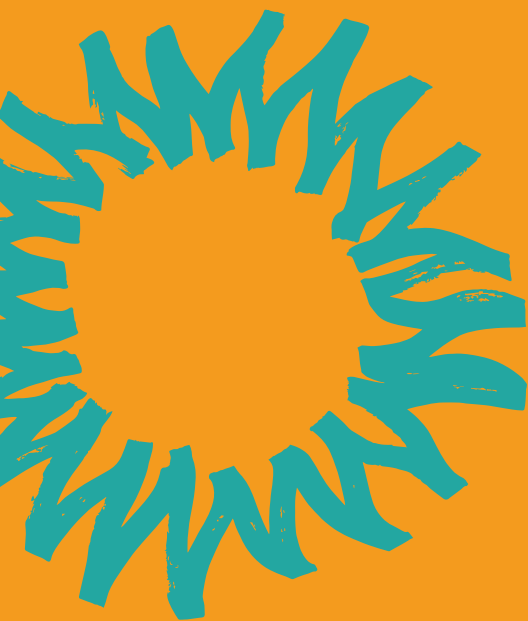
ANNETTE SABIDO BRINCKERHOFF (TINCTORIUM STUDIO)
CRISTINA R. NUÑO



**PRÊMIO
ARTES &
OFÍCIOS
NOVO DESIGN**

1ª Edição // 1st Edition 2026

**ARTS & CRAFTS
// NEW DESIGN AWARDS**





Na sequência do Eixo Estratégico Artes & Ofícios | Novo Design que a Spira tem vindo a desenvolver desde 2022, e em resposta às diversas solicitações que os artífices, artesãos e designers exprimiram neste período, e, também, resultante da auscultação cuidada que levámos a cabo junto das entidades públicas actuais no sector, damos um novo passo naquilo que desejamos ser um contributo cada vez mais consequente na afirmação das Artes & Ofícios | Novo Design tanto no campo da Educação, como das práticas culturais, da internacionalização e do desenvolvimento económico e social do nosso país.

A instituição do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design, com a sua 1ª edição a acompanhar a realização da Bienal de 2026, procura dar corpo a este propósito: o Prémio distingue Artesãos, Novos Makers, Designers, equipas interdisciplinares e outros profissionais do sector que apresentem obras originais fundamentadas no saber-fazer artesanal, promovendo uma abordagem integrada e transversal dos domínios criativos em contraposição a lógicas de sectorização disciplinar, e privilegiando princípios de capacitação, transmissão de conhecimento e valorização sustentável dos territórios e das comunidades.

*O Prémio distribui-se em 3 Categorias: **Inovação** – obras inovadoras e experimentais, reflectindo o potencial emergente do sector e explorando novas abordagens, linguagens, técnicas e processos; **Comunidade** – obras e projectos que promovam a inclusão e a coesão social, a participação cívica, a capacitação de comunidades locais e/ou a valorização de grupos historicamente marginalizados ou em situação de vulnerabilidade, através de práticas artesanais, processos colaborativos, transmissão de saberes e/ou modelos participativos de criação; **Sustentabilidade** – obras e projectos que privilegiem materiais naturais, reciclados ou de proveniência sustentável, demonstrando preocupação com o impacto ambiental dos métodos e processos adoptados ao longo de toda a cadeia de produção, desde a selecção da matéria-prima até ao acabamento final.*

*Para garantir os propósitos do Prémio, começámos por convidar **9 instituições** para constituírem o Conselho **Consultivo do Prémio**, um órgão agregador das entidades públicas com actuação directa e indirecta neste campo e representativas das áreas centrais das A&O | ND – Cultura, Educação, Economia, Emprego e Negócios Estrangeiros –, mas, também, valorando algumas das entidades privadas com experiência comprovada nesta área de actuação. Cabe a este Conselho atender ao desenvolvimento do Prémio, a cada dois anos, avaliar possíveis temas para a competição, fazer recomendações de enquadramento, funcionamento, logística ou alargamento de redes de parceiros. Juntaram-se, assim, **AICEP – Portugal Global, Turismo de Portugal, Programa Nacional Saber Fazer, CEARTE, CADA – Açores, IVBAM – Madeira, FRESS, Laurel, Grupo O Valor do Tempo** na qualidade de membros do Conselho Consultivo do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design.*

*Following on from the **Arts & Crafts | New Design Strategic Priority** that Spira has been developing since 2022, and in response to the various requests made by artisans, craftspeople and designers during this period, and also as a result of the careful consultation we have carried out with public bodies active in the sector, we are taking a new step towards what we hope will be an increasingly significant contribution to the **promotion of Arts & Crafts | New Design in the fields of education, cultural practices, internationalization and the economic and social development of our country.***

*The **establishment of the Arts & Crafts | New Design Award**, with its first edition to coincide with the 2026 Biennial, seeks to give substance to this aim: the Award honours **artisans, new makers, designers, interdisciplinary teams and other professionals in the sector** who present original works grounded in artisanal know-how, promoting an integrated and cross-cutting approach to the creative fields as opposed to a logic of disciplinary compartmentalisation, and prioritising principles of capacity-building, knowledge transfer and the sustainable enhancement of local areas and communities.*

*The Award is divided into **3 Categories: Innovation** – innovative and experimental works, reflecting the sector's emerging potential and exploring new approaches, languages, techniques and processes; **Community** – works and projects that promote inclusion and social cohesion, civic participation, the empowerment of local communities and/or the recognition of groups that have historically been marginalized or are in vulnerable situations, through craft practices, collaborative processes, the transmission of knowledge and/or participatory models of creation; **Sustainability** – works and projects that prioritize natural, recycled or sustainably sourced materials, demonstrating concern for the environmental impact of the methods and processes adopted throughout the entire production chain, from the selection of raw materials to the final finish.*

*To ensure the Award's objectives are met, we began by inviting **9 institutions** to form the **Award's Advisory Board**, a body bringing together public bodies with direct and indirect involvement in this field and representing the core areas of **Arts & Crafts | New Design** – Culture, Education, Economy, Employment and Foreign Affairs – whilst also recognizing certain private organizations with proven experience in this field. It is the Council's responsibility to oversee the development of the Award every two years, evaluate potential themes for the competition, and make recommendations regarding its framework, operation, logistics or the expansion of partner networks. Consequently, **AICEP – Portugal Global, Turismo de Portugal, the Saber Fazer National Programme, CEARTE, CADA – Azores, IVBAM – Madeira, FRESS, Laurel and the O Valor do Tempo Group** have joined as members of the Advisory Board for the Arts & Crafts | New Design Award.*



*Depois, procurámos garantir um **Júri de pendor internacional** que contribuisse directamente para a imparcialidade e a maior visibilidade, mas, também, análise crítica do “estado da arte” do sector no nosso país. Assim, o Júri do Prémio é presidido por Guta Moura Guedes, Curadora, designer estratégica e gestora cultural, que se distingue, há mais de três décadas, pelo seu trabalho, nacional e internacional, nas áreas da cultura, do design e da arquitectura; e conta, na qualidade de Vogais, com a participação do Campus d'excellence Mode, Métiers d'Art & Design, representado por Carlos Trindade, assim como da European Crafts Alliance, representada por Laura Miguel Baumann.*

*Se a receptividade das instituições convidadas para o Conselho Consultivo já tinha sido entusiasmante, assim como dos membros do Júri, as **mais de 100 candidaturas** apresentadas em apenas três meses de Call superou todas as expectativas. Distribuídas pelas três categorias – Inovação, Sustentabilidade e Comunidade – e provenientes de todas as regiões do país, incluindo o território continental e as regiões autónomas, são números que demonstram bem a vitalidade do sector e a forma muito positiva como esta iniciativa foi acolhida. O Júri seleccionou **21 candidaturas para a qualidade de Finalistas**, obras e projectos plasmados no catálogo da Bienal, e com o propósito que este Prémio contribua directamente para a maior qualificação, rasgo e novas oportunidades para os nossos artífices, artesãos e designers.*

Por fim, criámos uma Cerimónia de entrega de Prémios, a atribuição de um valor pecuniário aos 3 vencedores de cada Categoria e, ainda, um troféu desenhado especialmente para o efeito.

*Esse **troféu** representa tudo o que pretendemos alcançar neste Eixo de Trabalho Estratégico da Spira: juntámos uma designer licenciada em Pintura, Angelina Caixeiro, a um experiente Mestre oleiro, Feliciano Agostinho – ambos, curiosamente, de dois diferentes Alentejos –; elegemos uma peça emblemática do ofício e da região; e recriámos-la, suavemente, transformando a sua função orginalmente utilitária em função garantidamente simbólica. Peças únicas, renovadamente únicas, com toda a sua ancestralidade e saber, com todo o seu potencial de design e inovação, assente na identidade territorial, e juntando diferentes gerações.*

Obrigada a todos os membros do Conselho Consultivo e aos três membros do Júri.

Obrigada a todos os concorrentes.

Parabéns aos Finalistas.

Parabéns redobrados aos Vencedores da 1ª edição do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design.

We then sought to ensure an internationally oriented jury that would contribute directly to impartiality and greater visibility, whilst also providing a critical analysis of the 'state of the art' in the sector in our country. Accordingly, the Award's Jury is chaired by Guta Moura Guedes, a curator, strategic designer and cultural manager who has distinguished herself for over three decades through her work, both nationally and internationally, in the fields of culture, design and architecture; and includes, as members, the Campus d'excellence Mode, Métiers d'Art & Design, represented by Carlos Trindade, as well as the European Crafts Alliance, represented by Laura Miguel Baumann.

*Whilst the response from the institutions invited to join the Advisory Board had already been enthusiastic, as had that of the members of the Jury, the **more than 100 applications** submitted in just three months of the call for entries exceeded all expectations. Spread across the three categories – Innovation, Sustainability and Community – and originating from all regions of the country, including the mainland and the autonomous regions, these figures clearly demonstrate the vitality of the sector and the very positive reception this initiative has received. The jury selected **21 Finalists**, works and projects featured in the Biennial catalogue, with the aim that this Award should contribute directly to enhancing the skills, distinction and new opportunities for our builders, craftspeople and designers.*

Finally, we have organised an awards ceremony, with a cash prize awarded to the three winners in each category, as well as a trophy designed specifically for the occasion.

*This **trophy** embodies everything we aim to achieve through this Strategic Area of Work at Spira: we have brought together a designer with a degree in Painting, Angelina Caixeiro, and an experienced master potter, Feliciano Agostinho – both, interestingly, from two different parts of the Alentejo –; we have chosen an emblematic piece representing both the craft and the region; and we have gently reimagined it, transforming its originally utilitarian function into one that is undoubtedly symbolic. Unique pieces, uniquely reimagined, embodying all their ancestral heritage and expertise, with all their potential for design and innovation, rooted in regional identity, and bringing together different generations.*

Thank you to all the members of the Advisory Board and to the three members of the Jury. Thank you to all the entrants.

Congratulations to the Finalists.

Double congratulations to the Winners of the 1st edition of the Arts & Crafts | New Design Award.

CATARINA VALENÇA GONÇALVES

FUNDADORA E DIRECTORA-GERAL DA SPIRA — REVITALIZAÇÃO PATRIMONIAL
Founder and Director-General of Spira – revitalização patrimonial

*Conselho Consultivo do Prémio Artes & Ofícios | Novo Design/
Advisory Board of the Arts & Crafts | New Design Award*



JÚRI 2026

JURY

Prémio Artes & Ofícios | Novo Design

ARTS & CRAFTS | NEW DESIGN AWARD

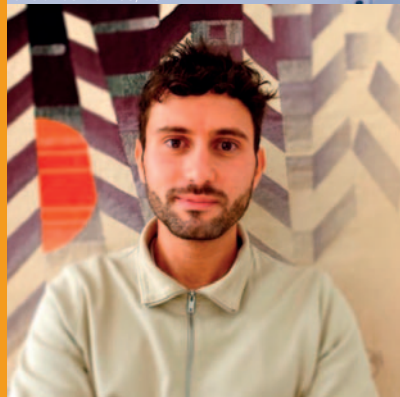


© Carlos Ramos, 2017

GUTA MOURA GUEDES

**CURADORA,
DESIGNER ESTRATÉGICA E
DIRECTORA ARTÍSTICA**

Curator, strategic designer
and Artistic Director



CARLOS TRINDADE
**RESPONSÁVEL PELO POLO
DE EVENTOS E PARCERIAS**

Head of the Events
and Partnerships Division

**Campus Mode Métiers d'Art et Design
de Paris, Ministério da Cultura francês**



LAURA MIGUEL BAUMAN
SECRETÁRIA GERAL

Secretary General,
European Crafts Alliance

A FECHADURA DE MADEIRA DO CORVO

THE WOODEN LOCK OF CORVO



APARAS DE MADEIRA / DAVID T.P 2024

Tenho o orgulho de apresentar a Fechadura de Madeira do Corvo, uma peça que preserva e celebra o património cultural da Ilha do Corvo. É feita em *Juniperus brevifolia*, madeira endêmica dos Açores, proveniente de uma peça com mais de 150 anos, doada por José Maria Fraga, que também construiu a caixa da fechadura. O trinco foi criado por Celestino Rodríguez; Luis Carlos George montou a parte traseira; José Silva fez os furos para os parafusos;

Rosa Mariana produziu a chave de alumínio e o molde; e eu, David T. P., executei os vermelhos e a chave. Esta obra simboliza o saber transmitido entre gerações e o espírito de colaboração da comunidade. A fechadura inclui ainda um microchip NFC que permite aceder a fotografias, vídeos e registos do seu processo de criação e dos artesãos envolvidos.

MATERIAIS UTILIZADOS: *Juniperus brevifolia*, uma árvore endêmica dos Açores.

TÉCNICAS: A produção das Fechaduras do Corvo na Aparas de Madeira combina tradição artesanal com equipamento moderno para eficiência: 70% trabalho manual: acabamentos, entalhes, ajustes e montagem são feitos à mão com ferramentas tradicionais (cinzel, plaina manual, lixa, martelo). 30% maquinaria: equipamento elétrico (serra de fita, serra) é usado apenas para corte bruto, desbaste inicial e preparação das peças em cedro-do-mato. Esta abordagem híbrida garante: Autenticidade das técnicas tradicionais herdadas dos artesãos corvins. Eficiência na preparação das matérias-primas. Qualidade e precisão nos acabamentos finais. O processo preserva o saber-fazer original enquanto otimiza o tempo de produção, mantendo a identidade artesanal de cada peça.

MEDIDAS: 21,4 x 27,2 x 6,3 cm

📱 @APARASDEMADEIRAOFICIAL

David T.P. (David Posch) Fundador, artesão e marceneiro. Lidera produção, preservação de técnicas tradicionais e gestão da marca. Artesão certificado pelo Centro de Artesanato e Design dos Açores.

Luis Jorge família Membro da comunidade corvina que cedeu o edifício do "chapo" tradicional onde funciona a oficina.

Geoparque Açores (UNESCO Global Geopark) Parceria oficial desde 2024.

Reconhecimento e promoção do papel da Aparas de Madeira na preservação e valorização do património cultural e geológico dos Açores.

Feira Internacional do Artesanato (FLA) - Lisboa Plataforma de exposição e premiação (Menção Honrosa 2023).

Câmara Municipal do Corvo Apoio institucional e financeiro ao projecto artesanal

Governo Regional dos Açores (SIDART) Sistema de Incentivos para o Desenvolvimento do Artesanato. Apoio financeiro para maquinaria, qualificação e dinamização.



I am proud to present the Corvo Wooden Lock, a piece that preserves and celebrates the cultural heritage of Corvo Island. It is made of *Juniperus brevifolia*, an endemic wood of the Azores, from a piece over 150 years old, donated by José Maria Fraga, who also built the lock case. The latch was created by Celestino Rodríguez; Luis Carlos George assembled the back; José Silva drilled the holes for the screws; Rosa Mariana produced the aluminum key and the mold; and I, David T. P., executed the reds and the key. This work symbolizes the knowledge transmitted between generations and the spirit of collaboration within the community. The lock also includes an NFC microchip that allows access to photographs, videos, and records of its creation process and the artisans involved.

ALMOFADA POÉTICA

POETRY CUSHION



SUSANA ANTÓNIO

2025

Almofada Poética é uma peça têxtil artesanal criada por A Avó Veio Trabalhar que recupera e reinterpreta a técnica tradicional do meio ponto através da utilização de diferentes lãs. Integrada numa colecção inspirada na poesia portuguesa, a obra estabelece um diálogo entre o património, a literatura e o design contemporâneo.

Na frente da almofada surge uma palavra retirada de um poema de um autor português, destacada como elemento visual central. No verso, encontra-se o restante excerto do poema, convidando à descoberta da narrativa completa e à construção de uma relação mais íntima com a peça. Produzida pelas Avós do projecto, a peça valoriza saberes artesanais tradicionais e promove a sua transmissão e actualização em contextos contemporâneos. Mais do que um objecto utilitário, é um suporte de memória, de cultura e de criação colectiva, onde as artes e ofícios se afirmam como ferramentas de expressão, inclusão e valorização do património imaterial.



MATERIAIS UTILIZADOS: Serapilheira, lãs (arraiolos, algodão), tecido de algodão, linhas para bordar, enchimento.

TÉCNICAS: Bordado tradicional; meio ponto - usado na tapeçaria tradicional portuguesa.

MEDIDAS: 46 x 35 x 10 cm

@AAVOVEIOTRABALHAR

Grupo de Avós do projecto A Avó veio trabalhar - Cascais (processo de co-criação; co-design); Câmara Municipal de Cascais (cedência de espaço); O Pedro e o Lobo (cedência de lãs)

Poetry Cushion is a handcrafted textile piece created by A Avó Veio Trabalhar that revives and reinterprets the traditional half-cross stitch technique through the use of different types of wool. Part of a collection inspired by portuguese poetry, the piece creates a dialogue between heritage, literature, and contemporary design.

On the front of the cushion, a single word taken from a poem by a Portuguese author is highlighted as the central visual element. On the reverse, the remaining excerpt of the poem is revealed, inviting the viewer to discover the complete narrative and develop a more intimate connection with the piece. Produced by the grannies involved in the project, the cushion values traditional craft knowledge while promoting its transmission and reinterpretation in contemporary contexts. More than a functional object, it serves as a vessel for memory, culture, and collective creation, demonstrating how arts and crafts can act as tools for expression, inclusion, and the preservation of intangible cultural heritage.



BANCO WABI

WABI STOOL



RÚBEN SILVA
2025

O banco Wabi é uma peça de mobiliário contemporâneo inspirada nos princípios do Wabi-Sabi, valorizando a simplicidade, a autenticidade dos materiais e o saber-fazer artesanal. Produzido em carvalho maciço natural, combina um assento em burel de lã 100% portuguesa com elementos em cordão de papel entrançado à mão, reinterpretando técnicas tradicionais através de uma linguagem contemporânea. Desenvolvido em colaboração com artesãos nacionais, o Wabi procura criar uma presença intemporal, conciliando funcionalidade, expressão material e uma abordagem consciente aos recursos e aos processos de produção.

The Wabi Stool is a contemporary furniture piece inspired by the principles of Wabi-Sabi, embracing simplicity, material authenticity, and artisanal craftsmanship. Made from solid natural oak, it combines a seat upholstered in 100% Portuguese wool burel with handwoven paper cord details, reinterpreting traditional techniques through a contemporary language.

Developed in collaboration with Portuguese artisans, the Wabi Stool seeks to create a timeless presence, balancing functionality, material expression, and a conscious approach to resources and production processes.



MATERIAIS UTILIZADOS: Carvalho maciço natural, tecido de burel de lã produzido em Portugal e corda de papel entrançado manualmente.

TÉCNICAS: Marcenaria em madeira maciça, acabamento manual e entrançado manual em corda de papel.

MEDIDAS: 46 x 58 x 48 cm



@STUDIO.SILVA.DESIGN

COLETE "COLUNA DORSAL"

VEST "THE SPINE"



ENFIA O BARRETE | IRINA ANDRUSKO & LUZ ORNELAS

2024

Inspirado no tradicional colete usado pelos homens ligados ao pastoreio nas serras da Madeira, o Colete Coluna Dorsal é uma proposta contemporânea que procura devolver a lã regional ao vestuário do quotidiano. Dedicada ao ser humano, a peça reflete sobre a verticalidade como símbolo de integridade, força interior e capacidade de permanecer firme perante a adversidade.

Reversível, permite revelar ou ocultar a coluna vertebral, criada através de feltragem escultórica, metáfora da estrutura que sustenta o corpo e, simultaneamente, da própria lã madeirense enquanto património e recurso identitário. A fusão entre tricot, feltragem e madeira aproxima tradição e inovação, propondo novas formas de valorizar a lã regional. Confeccionado integralmente com matérias-primas da Madeira, o colete afirma-se como um protótipo de vestuário 100% madeirense.



MATERIAIS UTILIZADOS: Lã de ovelha regional, sanguinho-da-Madeira (*Rhamnus glandulosa*), til (*Ocotea foetens*).

TÉCNICAS: Lavagem e preparação manual da lã, cardação, fiação manual, tricot, feltragem molhada, e trabalho artesanal em madeira.

MEDIDAS: 67 x 42 x 2 cm

IG @ENFIAOBARRETE

O Enfia o Barrete é um colectivo informal coordenado por Irina Andrusko, responsável pela investigação, desenvolvimento do projecto, comunicação, documentação e articulação entre os diferentes colaboradores e entidades parceiras. Luz Ornelas é cofundadora do colectivo e contribui para a confecção do barrete de orelhas, a transmissão de técnicas tradicionais e o desenvolvimento da coleção contemporânea.

Irina Andrusko - Coordenação do projecto, investigação, desenvolvimento conceptual, processamento manual da lã (lavagem, preparação, cardação e fiação), execução do painel posterior em feltragem, documentação e comunicação.

Luz Ornelas - Desenvolvimento conceptual, execução do painel frontal em tricot e produção dos botões em madeira.

Contributo conjunto - Definição da peça, experimentação de materiais e técnicas, desenvolvimento do protótipo, produção de amostras, decisões estéticas e construtivas.

Inspired by the traditional shepherd's vest still worn in the mountains of

Madeira, The Spine is a contemporary garment that seeks to bring regional wool back into everyday wear. Dedicated to the human being, it reflects on uprightness as a symbol of integrity, resilience and the inner strength to remain standing in the face of adversity. Reversible by design, it allows the felted spine to be either revealed or concealed, symbolising both the structure that supports the human body and the backbone of Madeira's wool heritage.

Combining knitting, wet felting and woodcraft, the piece bridges tradition and innovation while proposing new ways of valuing regional wool. Crafted entirely from Madeiran raw materials, it stands as a prototype for a garment that is 100% made in Madeira.

COLHER TRIX

TRIX SPOON



ANDRÉ SILVA PANOIAS

2025

A Colher Trix é inspirada nas tradicionais colheres dos namorados criadas pelos pastores alentejanos. Estas colheres rendadas eram o testemunho da paixão nutrida pela mulher amada e, quando oferecidas, eram símbolo de promessa de eterna fidelidade e união, prometendo o casamento!

A colher Trix renova o olhar sobre o artefacto tradicional, pois integra, para além da colher em si, outros elementos móveis provenientes desta arte popular, como a argola quadrangular, símbolo de estabilidade, perfeição e rumo; os elos de união; a cadeirinha prometida, comumente pregada ao peito como gancho de fazer meia, oferecida à jovem que aceita namorar; o coração rotativo, símbolo de verdade e amor.

A integração destes elementos na peça e o processo de construção parte de um único pedaço de madeira de zambujeiro, densa e resistente, recolhido numa poda sazonal em Alcáçovas. A procura do saber-fazer, a reprodução da técnica do pastor e a utilização de ferramentas manuais permitiu homenagear o ato simbólico e o próprio pedido de casamento do autor.

The Trix Spoon is inspired by traditional "lovers' spoons" crafted by Alentejo shepherds. These lacework spoons were a testament to the passion felt for a beloved woman; when gifted, they symbolized a promise of eternal fidelity and union, pledging marriage!

The Trix spoon brings a renewed perspective to this traditional artifact.

Beyond the spoon itself, it integrates other moving elements from this folk art, such as the quadrangular ring, a symbol of stability, perfection, and direction; the links of union; the promised little chair, commonly pinned to the chest as a knitting hook and offered to the young woman who agreed to court; and the rotating heart, a symbol of truth and love.

Carved from a single piece of dense, resilient wild olive wood gathered during a seasonal pruning in Alcáçovas, the piece replicates the shepherd's technique and hand tools, paying tribute to this symbolic act and the artisan's own marriage proposal.



MATERIAIS UTILIZADOS: Zambujeiro (oliveira brava).

TÉCNICAS: Arte Pastoril - Entalhe/bordado.

MEDIDAS: 25 x 6 x 4 cm

@MALBARBADO



EVIDÊNCIA CICLOS FECHADOS / BASE TÊXTIL & LINHA DE ACESSÓRIO

EVIDENCE CLOSED LOOPS



JORGE JOAQUIM LOPES MOITA

2025

Este projecto desenvolve um novo têxtil artesanal através da tecelagem manual em tear tradicional combinando a reutilização (upcycling) de fibras plásticas de alta densidade, como o Tyvek®, provenientes de excedentes de produção do estúdio Mo&Ta Design.

A técnica foi desenvolvida num contexto de design social, promovendo a capacitação e o empoderamento de mulheres do Estabelecimento Prisional de Tires. O novo material alia as propriedades técnicas do Tyvek® à tradição da Tapeçaria de Arraiolos, reinterpretando este património através de uma linguagem contemporânea.

O tecido pode ser aplicado em vestuário, acessórios de moda, estofos e tapeçarias. Como cada peça é produzida manualmente, apresenta padrões únicos e irrepetíveis, posicionando-se como um produto de luxo ético e sustentável, baseado na inovação, na economia circular e na valorização do património cultural português.

MATERIAIS UTILIZADOS: Fibras recicladas de polietileno de alta densidade (Tyvek®), provenientes de excedentes de produção da Mo&Ta Design (resíduos pré-consumo), representando aproximadamente 60% a 80% da composição de cada peça, consoante o desenho e a aplicação final. Fios têxteis de fibras naturais e/ou recicladas (algodão, lã ou mistos), utilizados como estrutura de tecelagem e elementos de ligação. Tear tradicional de Tapeçaria de Arraiolos e ferramentas manuais de tecelagem.

TÉCNICAS: Tecelagem manual em tear tradicional de Tapeçaria de Arraiolos; Desenvolvimento e experimentação de novas técnicas de entrelaçamento de fibras recicladas de polietileno de alta densidade (Tyvek®); Upcycling de materiais industriais pré-consumo; Investigação e inovação material aplicada ao design têxtil; Prototipagem e desenvolvimento experimental de superfícies têxteis; Corte, preparação e transformação manual das fibras recicladas;

This project develops a new handcrafted textile by manually weaving recycled high-density polyethylene fibers, such as Tyvek®, on a traditional tapestry loom. The material is created through the upcycling of production leftovers from the Mo&Ta Design studio.

The technique was developed within a social design initiative that promoted skills development and empowerment for women from Tires Prison, near Lisbon. The resulting textile combines the technical performance of Tyvek® with the ancestral language of Arraiolos tapestry, reinterpreting this Portuguese craft heritage through a contemporary design approach.

The material can be applied to fashion garments, accessories, upholstery and contemporary tapestries. As each piece is entirely handmade, every pattern is unique and unrepeatable, positioning the collection within the emerging market of ethical and sustainable luxury, where innovation, circular economy and cultural heritage create products of high added value.



Composição têxtil e construção de padrões através de processos artesanais; Design têxtil contemporâneo; Design circular e ecodesign; Acabamentos manuais e controlo de qualidade artesanal.

MEDIDAS: modular 40 x 25 x 0.1 cm

@KRVKURVADESIGN

FIO CONDUTOR

COMMON THREAD



LUÍS GIESTAS

2026

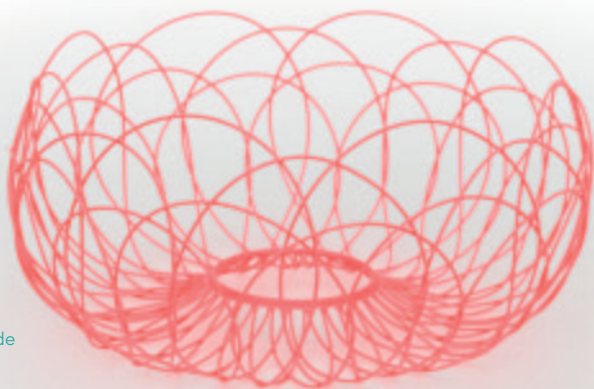


Peça que reinterpreta o vernáculo da cestaria pela perspectiva da materialidade contemporânea - com recurso a filamento de impressão 3D - combinando a fluidez do gesto manual com a precisão da máquina.

Esta peça tira partido de um material frequentemente desaproveitado, o fim de uma bobine de filamento demasiado pequeno para imprimir, e faz uso deste desperdício para dar forma a um conjunto de peças que subvertem as nossas expectativas do que é cestaria.

Weaved piece that reinterprets the vernacular of basketry from the perspective of contemporary materiality - using 3D printing filament - combining the fluidity of the human hand with the precision of the machine.

This piece is taken from a material that often sits unused, the end of a filament spool that is too small to print, and turns this waste into a set of pieces that subvert our expectations of what basketry can look like.



MATERIAIS UTILIZADOS: Filamento de impressão 3D PLA.

TÉCNICAS: Cestaria entrecruzada diagonal e impressão 3D.

MEDIDAS: 30 x 30 x 14 cm

@LUIS.GIESTAS



FUNGAE M1

FUNGAE M1

DIOGO AMARO
2026

Fungae é um trabalho experimental que resulta da reação entre os taninos da madeira, vinagre, óxido de ferro e chá preto. Revisitando as técnicas decorativas do século XVIII - embutidos, talha e ebonização - este novo corpo de trabalho explora novas formas de abordar estas práticas através da experimentação e transformação material, enquanto abre novas perspectivas sobre as suas possibilidades.

Fungae is an experimental work shaped by the reaction between wood tannins, vinegar, iron oxide, and black tea. Revisiting 18th-century decorative techniques – marquetry, carving, and ebonization – this body of work explores new ways of approaching these practices through material experimentation and transformation, while opening up different perspectives on their possibilities.



MATERIAIS UTILIZADOS: Madeira de carvalho e castanho ebonizadas.

TÉCNICAS: Embutidos, talha, ebonização.

MEDIDAS: 45 × 44 × 44 cm

 @DIOGO.AMARO

GREENERY

GREENERY

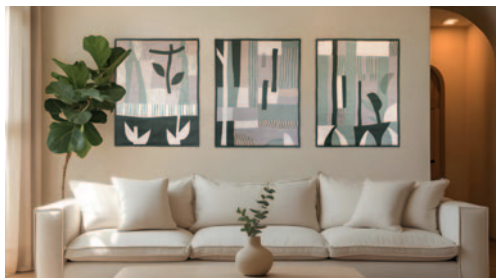


MARTA AFONSO /
ATELIER KARAKA

2025

"Greenery" é uma série de três painéis de parede que exploram a linguagem do patchwork, combinando retalhos de linho e algodão estampados à mão, com apliques de tecido e bordado manual. As composições visuais nascem do reaproveitamento de materiais e expressam o fascínio e respeito pelo mundo natural. Refletem simultaneamente motivações pessoais e narrativas ecológicas mais amplas, sendo cada painel uma evocação de uma paisagem natural ou de um simples recanto de um quintal, onde a observação atenta da natureza se cruza com uma reflexão sobre o ser humano e a paisagem. Por sua vez, a estampagem manual é inegavelmente mágica proporcionando variações únicas com uma riqueza visual impossível de obter com métodos digitais ou industriais. A aleatoriedade de cada estampado reflete a própria natureza, onde nenhum ser vivo ou morto é igual a outro. Numa era de produção em massa e de urgência ambiental, a série "Greenery" é um acto silencioso de resistência, convidando-nos a parar e a valorizar cada fragmento de verde neste mundo.

Greenery is a series of three wall panels that explore the language of patchwork mixing textured and hand-printed linen and cotton waste with fabric appliques and hand embroidery. The visual compositions arise from the reuse of materials and express my fascination with and respect for the natural world. They reflect both personal motivations and broader ecological narratives, with each panel evoking a natural landscape or a simple corner of a backyard, where careful observation of nature intersects with a reflection on the relationship between humans and the landscape. In turn, hand printing is undeniably magical as it provides unique variations with a visual richness that is impossible to obtain with digital or industrial methods. The randomness of each print reflects nature itself, where no living or dead being is the same as another. In an age of mass production and environmental urgency, Greenery series is a quiet act of resistance, inviting us to stop and value each fragment of green in this world.



MATERIAIS UTILIZADOS: Retalhos reaproveitados de linho, algodão ou mistura de ambos; feltro de algodão; tintas para tecido à base de água certificadas.

TÉCNICAS: Patchwork; estamparia manual com stencil; bordado manual; appliqué de tecidos.

MEDIDAS: três painéis de 62 x 80cm

IG @ATELIERKARAKA





HABITAR O LUGAR DO OUTRO

TO INHABIT THE PLACE OF THE OTHER

**ANDRÉ INÁCIO;
MARIANA MENDES CEREJO;
MILENA KALTE**
2026

A procura humana de lugares estáveis e familiares torna-se geradora de tensões quando este habita sistemas em constante transformação. O que é diferente é simultaneamente ameaça à identidade e convite ao crescimento e expansão da compreensão do mundo. Num encontro improvável de árvores habitualmente tidas como incompatíveis, a Acácia e a Nogueira convidam-nos a ousar habitar o lugar do outro, a experienciar a sua perspectiva. Os diferentes arranjos das cadeiras – lado a lado, frente a frente, costa a costa – são imagens espelho das diferentes maneiras possíveis de dialogar. As cordas que as unem expressam, por um lado, a tensão inerente a uma conversa onde ideias aparentemente contrárias são defendidas, ao mesmo tempo que sustentam a possibilidade de ligação entre dois lados, entre duas perspectivas e os humanos que as detêm.

Habitar o lugar do outro propõe assim exercitarmos a habilidade de escutar o subtil para lá do óbvio, de olhar para além das diferenças e encontrar o fio comum que os une: a vontade de reverdecer uma floresta.

MATERIAIS UTILIZADOS: Madeira de acácia, madeira de nogueira, fibras de linho da Nova Zelândia e erva-das-pampas.

TÉCNICAS: Marcenaria tradicional, fição, cestaria (cordas)

MEDIDAS: 100 x 150 x 50cm

Instagram: @BZUGO-STUDIO

Instagram: @MILENAKALTE



The human search for stable and familiar places becomes a source of tension when we inhabit a world and climate defined by accelerated change. What is different is simultaneously a threat to identity and an invitation to grow and broaden our understanding of the world. In an unlikely encounter between trees usually regarded as incompatible, the Acacia and the Walnut invite us to inhabit the other's place, to experience their perspective. The different arrangements of the chairs reflect the various possible ways of engaging in dialogue. The ropes that connect them express, on the one hand, the tension inherent in a conversation where seemingly contradictory ideas are put forward, whilst at the same time sustaining the possibility of a connection between two sides, between two perspectives and the people who hold them.

Habitar o lugar do outro invites us to practise the skill of listening for the subtle beyond the obvious, of looking beyond differences and finding the common thread that unites them: the desire to restore the forest.

ITAYBY

ITAYBY



ADONIS EVANGELISTA

2026

O banco Itayby nasce da convergência entre artesanato contemporâneo, inovação tecnológica e valorização de recursos locais. O seu nome tem origem na língua tupi-guarani e remete para a ideia de pedra e permanência, estabelecendo uma ligação entre matéria, território e memória.

Produzido a partir de resíduos da indústria da pedra natural, incorpora pó e fragmentos de mármore reaproveitados, transformando materiais anteriormente descartados em novos elementos de valor funcional e estético. A sua produção combina modelação digital, maquinaria CNC e acabamentos manuais, promovendo o diálogo entre tecnologia e saber-fazer.

A linguagem formal da peça inspira-se nas formas orgânicas da natureza e nas marcas deixadas pelo tempo sobre a matéria. O resultado é um objecto que valoriza a sustentabilidade, a cultura material e a transformação de recursos, demonstrando como o design pode criar novas narrativas para materiais residuais e contribuir para formas de produção mais conscientes e responsáveis.

The Itayby stool emerges from the convergence of contemporary craftsmanship, technological innovation, and the valorization of local resources. Its name originates from the Tupi-Guarani language and refers to the idea of stone and permanence, establishing a connection between materiality, territory, and memory.

Produced from natural stone industry waste, it incorporates reclaimed marble powder and fragments, transforming previously discarded materials into new elements of functional and aesthetic value. Its production combines digital modeling, CNC machining, and handcrafted finishing processes, fostering a dialogue between technology and traditional know-how.

The formal language of the piece is inspired by organic forms found in nature and by the marks left by time on matter. The result is an object that celebrates sustainability, material culture, and resource transformation, demonstrating how design can create new narratives for residual materials while contributing to more conscious and responsible production practices.

MATERIAIS UTILIZADOS: Resíduos de Mármore
- Pó e Fragmentos.

TÉCNICAS: Moldagem de argamassa, corte a fio e polimentos manuais.

MEDIDAS: 70 x 40 x 40 cm

@ADONISSOUZA

// 94 //

PRÊMIO ARTES & OFÍCIOS // NOVO DESIGN / ARTS & CRAFTS AWARD // NEW DESIGN



"LA PEAU DES VIDES - A PELE DOS VAZIOS" - COLEÇÃO DE JARRAS E CANDEEIROS

"LA PEAU DES VIDES - SKINS OF EMPTINESS"

- VASES AND LIGHTING COLLECTION



STÉPHANIE BRANCO
- ASA LEATHER WORK
2026

Inspirada na arquitectura de Aires Mateus, a coleção de jarras e candeeiros modulares 'La Peau des Vides — A Pele dos Vazios' traduz a relação entre o cheio e o vazio através de formas geométricas. Este diálogo materializa-se em duas operações opostas: a adição, na impressão 3D que gera o volume de dentro para fora, e a subtração, na espessura do couro que reveste o objecto de forma contínua, sem junções visíveis.

Através de encaixes magnéticos, dois invólucros triangulares centrais guardam jarras que, quando recolhidas, parecem um bloco abstracto e, quando retiradas, revelam a sua função, transformando as bases em candeeiros. Possui um forte compromisso com a sustentabilidade através do ecodesign: estrutura interior produzida em impressão 3D, um filamento 100% reciclado e reciclável (rPLA), com preenchimento otimizado, reduzindo o desperdício. A "pele" exterior é executada através da técnica artesanal de trabalho em couro "Gainerie" utilizando couro de curtimenta vegetal.

Inspired by the architecture of Aires Mateus, the 'La Peau des Vides — A Pele dos Vazios' collection of modular vases and lamps translates the relationship between fullness and emptiness through geometric shapes. This dialogue materializes in two opposing operations: addition, through the 3D printing that generates the volume from the inside out, and subtraction, in the thickness of the leather that coats the object seamlessly, with no visible joints.

Through magnetic fittings, two central triangular casings house vases that look like an abstract block when concealed; when removed, they reveal their function, transforming the bases into lamps. The collection features a strong commitment to sustainability through ecodesign: the interior structure is 3D printed using a 100% recycled and recyclable filament (rPLA) with optimized infill, reducing material waste. The exterior "skin" is crafted using the traditional "Gainerie" leatherworking technique, utilizing vegetable-tanned leather.

MATERIAIS UTILIZADOS: Filamento rPLA Prime, da Filacorp, um PLA 100% reciclado; Couro de Chèvre grainée - curtimenta vegetal mista de origem francesa; Imans de Neodímio; iluminação LED; areia de basalto

TÉCNICAS: "Gainerie" que consiste em revestir com couro objectos sólidos, sem serem perceptíveis as junções entre as diversas partes da pele; Impressão 3D; O couro é faceado manualmente até 0,0mm e colado à impressão 3D. Reinterpretadas através do design contemporâneo;

MEDIDAS: 25 x 12,5 x 12,5 cm

 @ASALEATHERWORK



LIGHT TENSION

LIGHT TENSION



ANA RITA DE ARRUDA

2025

Light Tension é uma instalação têxtil escultórica suspensa, realizada em lã portuguesa feltada manualmente, chiffon de seda, filamento transparente e luz integrada. A obra explora a relação entre gravidade e iluminação, suavidade e estrutura, matéria e energia. A lã, trabalhada como pele translúcida e corpo suspenso, transforma-se numa presença luminosa que parece simultaneamente orgânica e arquitectónica. A sustentabilidade da peça reside na escolha de fibras naturais, na utilização de lã de origem local, no processo manual de baixo impacto e na criação de uma obra durável, reparável e não descartável. A luz não é apenas efeito visual: torna-se matéria sensível, revelando a textura da fibra e criando uma relação íntima entre espaço, corpo e ambiente. A obra propõe uma ecologia da tensão: aquilo que nos mantém suspensos, ligados e em equilíbrio.

Light Tension is a suspended sculptural textile installation made from handmade felted Portuguese wool, silk chiffon, transparent filament and integrated light. The work explores the relationship between gravity and illumination, softness and structure, matter and energy. Wool, shaped as a translucent skin and suspended body, becomes a luminous presence that feels both organic and architectural. The sustainability of the piece lies in the use of natural fibres, locally sourced wool, a low-impact manual process and the creation of a durable, repairable and non-disposable artwork. Light is not merely a visual effect: it becomes a sensitive material, revealing the texture of the fibre and creating an intimate relationship between space, body and environment. The work proposes an ecology of tension: what keeps us suspended, connected and in balance.



MATERIAIS UTILIZADOS: Lã portuguesa de origem local, chiffon de seda, filamento transparente de carbono, sistema de iluminação.

TÉCNICAS: Feltragem manual, compactação e escultura da lã, construção têxtil tridimensional, integração de luz, suspensão escultórica.

MEDIDAS: 150 x 90 x 90 cm /configuração expositiva adaptada

@ANARITA_DE_ARRUDA



LINHO

LINHO

ANA JOÃO

2024

Uma celebração da beleza atemporal e da complexidade do linho, capturando a sua essência delicada e duradoura. A intrincada rede de fios entrelaçados encontrou expressão em cada uma das peças desta coleção, desde pulseiras que lembram a flexibilidade da fibra até aos brincos que evocam os padrões geométricos da trama. Cada peça foi cuidadosamente trabalhada para transmitir a sensação tátil e visual da trama têxtil, trazendo um toque de conforto e sofisticação a quem a usa. Assim como o linho é conhecido por sua durabilidade e resistência, esta coleção também foi desenhada para a eternidade. Cada peça é uma representação da admiração de Ana João pelo linho, capturando a essência do artesanato e da elegância intemporal que esta matéria-prima representa.

A celebration of timeless beauty and the complexity of linen, capturing its delicate and enduring essence. The intricate interweaving network of threads finds expression in each piece of this collection, from bracelets that evoke the flexibility of the fiber to earrings that mirror the geometric patterns of the weave. Every piece has been meticulously crafted to convey the tactile and visual sensation of the textile weave, bringing a touch of comfort and sophistication to the wearer. Just as linen is renowned for its durability and strength, this collection has also been designed for eternity. Each piece is a representation of Ana João's admiration for linen, capturing the essence of craftsmanship and timeless elegance that this raw material represents.



MATERIAIS UTILIZADOS: Prata 925 plaqueada a ouro.

TÉCNICAS: Fundição orgânica.

MEDIDAS: 10 × 10 × 7 cm

 @ANAJOAJEWELRY

LUZ DE PALHA

STRAW LIGHT



ANDREIA TOCHA

2026

Esta obra parte do abanico tradicional de palha, elemento da cultura popular portuguesa, para desenvolver uma investigação que cruza saberes artesanais e experimentação contemporânea. Através de técnicas tradicionais de entrelaçamento, o objecto é reconfigurado como estrutura luminosa modular, onde gesto, repetição e matéria determinam a forma e o comportamento da luz. A palha, material natural, renovável e de baixo impacto ambiental, é explorada como sistema construtivo activo, evidenciando relações entre densidade, transparência e difusão luminosa. Este processo afirma rigor técnico e continuidade do saber-fazer artesanal. A obra reinterpreta o património artesanal enquanto sistema vivo de conhecimento, activando a sua actualização através da relação entre material, técnica e luz. Assim, demonstra potencial de produção e replicabilidade em diferentes escalas, preservando integridade estética e conceptual e contribuindo para a renovação das práticas artesanais no design contemporâneo.

This work draws on the traditional Portuguese straw fan, an element of popular culture, to develop an investigation that bridges craft knowledge and contemporary experimentation. Through traditional interlacing techniques, the object is reconfigured as a modular lighting structure in which gesture, repetition, and material determine form and the behaviour of light. Straw, a natural, renewable, and low-impact material, is explored as an active construction system, revealing relationships between density, transparency, and light diffusion. This process affirms technical rigour and the continuity of craft know-how. The work reinterprets craft heritage as a living system of material and immaterial knowledge, activating its renewal through research into material, technique, and light. It demonstrates potential for production and replication at different scales, preserving aesthetic and conceptual integrity while contributing to the renewal of craft practices in contemporary design.



MATERIAIS UTILIZADOS: Abanicos de palha com cabo de madeira, corda, componentes metálicos e eléctricos.

TÉCNICAS: Processo manual de seleção de abanicos de palha, desmontagem e reconfiguração do objecto original, recorrendo a costura, perfuração, enrolamento de corda e sistemas de fixação. Montagem modular em estrutura vertical, com controlo de tensão, encaixe e estabilidade estrutural, explorando a passagem de luz, transparência e densidade.

MEDIDAS: 150 x 60 x 60 cm

@ANDREIATOCHA.STUDIO/

MISS OLIVE TINY

MISS OLIVE TINY



FILOMENA DA CONCEIÇÃO DIAS DE ALMEIDA

2024

A Miss Olive Tiny, criada pela Feltrando, é uma bolsa em feltro entrelaçado manualmente que nasce da reinterpretação contemporânea das tradicionais sacas de tiras, uma prática artesanal da região entre Douro e Vouga desenvolvida desde os anos 1950 com desperdícios da indústria da chapelaria. A peça utiliza cones de feltro da FEPSA que, por pequenas imperfeições, deixam de poder ser transformados em chapéus, sendo reintegrados na cadeia de valor através do design. O cone é cortado manualmente em espiral, originando tiras contínuas entrelaçadas numa forma de madeira, num processo que cruza cestaria, tecelagem e marroquinaria.

Inspirada nos imaginários industriais de São João da Madeira — a chapelaria e a empresa Oliva — a Miss Olive Tiny une património, inovação e sustentabilidade, transformando um resíduo industrial num objecto contemporâneo, funcional e identitário.

Miss Olive Tiny, created by Feltrando, is a hand-interlaced felt handbag born from the contemporary reinterpretation of the traditional "sacas de tiras", a craft technique from the Douro and Vouga region developed since the 1950s using leftovers from the hat-making industry. The piece uses felt cones from FEPSA that, due to small imperfections, can no longer become hats and are brought back into the value chain through design. The felt cone is manually cut into a spiral, creating continuous strips that are hand-interlaced on a wooden mould, through a process that combines basketry, weaving and leather craftsmanship techniques.

Inspired by the industrial heritage of São João da Madeira — the hat-making industry and the iconic Oliva company — Miss Olive Tiny brings together heritage, innovation and sustainability, transforming industrial waste into a contemporary, functional and identity-driven design object.



MATERIAIS UTILIZADOS: Feltro de lâ proveniente de resíduos industriais, rebites metálicos e couro.

TÉCNICAS: A Miss Olive Tiny é produzida através da reinterpretação da técnica tradicional das sacas de tiras, cruzando princípios da cestaria e da tecelagem manual. O cone de feltro é cortado em espiral, criando tiras contínuas posteriormente entrelaçadas manualmente sobre uma forma de madeira. A peça é finalizada com técnicas de marroquinaria, através da aplicação dos componentes em pele e acabamentos metálicos.

MEDIDAS: 37x 21 x 9 cm

IG @FELTRANDOPORTUGAL

MONSTRUÁRIO: CORNOS, OLHOS, LÍNGUAS E VELOS

MONSTRARIUM: HORNS, EYES, TONGUES
AND FLEECES



ANA RITA ARRUDA
2026

Cornos, Olhos, Línguas e Velos é um conjunto escultórico e pedagógico desenvolvido a partir de uma formação intensiva em feltragem em Vinhais. O projecto cruza lã, corpo, máscara, rito e território, tomando como ponto de partida o imaginário dos diabos, caretos e figuras populares do Nordeste.

Transmontano. Através da criação de cornos, golas em velo bruto e pequenos seres híbridos, como o Dentolho, entre dente e olho, a feltragem é transmitida como técnica, mas também como linguagem de invenção colectiva. A obra/projecto activa três saberes fundamentais: feltragem com água e sabão, feltragem de velo em bruto e feltragem com agulha. Mais do que produzir objectos, o Monstruário cria legado: capacita educadores locais, devolve à lã uma função simbólica e contemporânea, e transforma o fazer manual num território de imaginação, pertença e continuidade cultural.

Horns, Eyes, Tongues and Fleeces is a sculptural and pedagogical project developed through an intensive felting programme in Vinhais. The project brings together wool, body, mask, ritual and territory, drawing from the imaginary of devils, caretos and folk figures from Northeastern Portugal.

Through the creation of horns, raw-fleece collars and small hybrid beings, such as the Dentolho, between tooth and eye, felting is transmitted not only as a technique, but as a language of collective invention. The project activates three fundamental forms of knowledge: wet felting, raw-fleece felting and needle felting. More than producing objects, Monstrarium creates legacy: it empowers local educators, gives wool a symbolic and contemporary role, and transforms manual making into a territory of imagination, belonging and cultural continuity.

MATERIAIS UTILIZADOS: Lã em bruto, lã penteada e cardada, fibras naturais, água, sabão, fios e elementos de acabamento.

TÉCNICAS: Feltragem manual com água e sabão, feltragem de velo em bruto, feltragem com agulha, escultura têxtil, construção de formas ocas, modelação tridimensional, objectos vestíveis e transmissão pedagógica. Observações: projecto desenvolvido em Vinhais no contexto de uma formação intensiva em feltragem, articulando técnicas têxteis, imaginário monstruoso, território transmontano, práticas de máscara e capacitação de educadores locais.

MEDIDAS: Conjunto de peças de dimensões variáveis; apresentação expositiva adaptada até 150 x 150 x 150 cm



@ANARITA_DE_ARRUDA



NIDUM - SOS HEATER

NIDUM - SOS HEATER

**CRISTÓVÃO
VALENTE PEREIRA**
2025-2026

Segundo o Eurostat, em 2022, 9,3% da população da União Europeia não conseguia aquecer adequadamente a sua habitação. Em Portugal, esta situação afectava 23,8% dos residentes.

Perante este desafio, a Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa (FBAUL) aderiu à iniciativa não governamental de impacto social SOS Heater que visa tornar o aquecimento doméstico mais acessível e sustentável, tendo desenvolvido o projeto de um aquecedor de baixo custo, com consumo reduzido de energia (250 W), simples, seguro e de utilização acessível. A sua construção recorre a materiais e técnicas de fabrico artesanais, facilitando a produção e disseminação da solução.

A iniciativa envolve docentes, investigadores, estudantes e técnicos da FBAUL e conta com a colaboração de investigadores e estudantes da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa. Integram ainda esta equipa ceramistas/oleiros da região de Lisboa. O projeto tem o financiamento da FCT através do CIEBA/FBAUL.

MATERIAIS UTILIZADOS: Barro vermelho/terracota. Arame/varão de aço carbono. Componentes de eletricidade: lâmpada projectora de IR 250W, fio de electricidade com ficha e interruptor, casquilho de porcelana. Aglomerado de cortiça.

TÉCNICAS: Cerâmica olaria para moldagem dos componentes em terracota. Moldagem de arame/varão de aço, soldadura por arco voltaico/eléctrico.

MEDIDAS: 59 x 35,5 x 35,5 cm

WWW.BELASARTES.ULISBOA.PT

Equipa de projeto, Departamento de Design de Equipamento, Faculdade de Belas Artes da Universidade de Lisboa / CIEBA - Centro Investigação e Estudos em Belas Artes:

Cristóvão Valente Pereira, Docente e Investigador (Coord.); Ana Mestre, Docente e Investigadora; João Costa, Técnico Superior do ProjectLab e Investigador; João Rocha, Técnico Superior do ProjectLab e Investigador; Filomena Araújo, Discente; Olena Ilyintsova, Discente; Equipa de consultoria, Ciências e Engenharias Físicas da Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa; Ivo Costa, Investigador; Miguel Palma, Discente

Execução: Jerónimo Reis, Olaria do Casal Cortido (Mafra); Fernando Sarmento, Ceramista; Pedro Fernandes, Técnico do Laboratório de Cerâmica, FBAUL; André Filipe, Técnico do Laboratório de Metais, FBAUL.

According to Eurostat, in 2022, 9.3% of the European Union population was unable to keep their homes adequately warm. In Portugal, this situation affected 23.8% of residents.

In response to this challenge, the Faculty of Fine Arts of the University of Lisbon (FBAUL) joined the SOS Heater Project, a non-governmental social impact initiative aimed at making domestic heating more affordable and sustainable. The project developed a low-cost heater with reduced energy consumption (250 W) that is simple, safe, and accessible to use. Its construction relies on artisanal materials and manufacturing techniques, facilitating the production and dissemination of the solution.

The initiative involves FBAUL faculty members, researchers, students, and technical staff, and benefits from the collaboration of researchers and students from the Faculty of Sciences of the University of Lisbon. The team also includes ceramic artists and potters from the Lisbon region. The project is funded by the FCT through CIEBA/FBAUL.

NUVEM

CLOUD



**OVELHA MÃE/
ESTELA MELO**

2025

Nuvem é um candeeiro escultórico em lã de ovelha feltrada que explora o encontro entre artesanato, design e sustentabilidade. Moldada manualmente através da técnica ancestral da feltragem, a lã transforma-se numa forma orgânica e leve que evoca uma nuvem suspensa. A iluminação suave, alimentada por um sistema de carregamento solar, reforça a atmosfera de conforto e serenidade da peça. Nuvem valoriza a lã como matéria-prima natural, renovável e biodegradável, demonstrando o potencial da tradição artesanal para criar objectos contemporâneos, funcionais e ambientalmente responsáveis.

Cloud is a sculptural lamp made from hand-felted sheep's wool that explores the intersection of craft, design, and sustainability. Shaped using the ancient wet-felting technique, the wool is transformed into a soft, organic form that evokes the lightness of a floating cloud. Its gentle illumination, powered by a solar-rechargeable lighting system, enhances the sense of warmth and calm.

Cloud celebrates wool as a natural, renewable, and biodegradable material, demonstrating how traditional craftsmanship can inspire contemporary, functional, and environmentally responsible design.



MATERIAIS UTILIZADOS: Lã de ovelha, instalação elétrica.

TÉCNICAS: Feltro molhado.

MEDIDAS: 50 x 50 x 50 cm

 @OVELHAMAE

PAINEL DE AZULEJOS MINHOTOS

MINHOTOS TILE PANEL



TELMO FILIPE NEVES RORIZ

2026

Painel composto por azulejos escultóricos modelados em alto-relevo e pintados manualmente. A obra reinterpreta a tradição do azulejo português através de uma linguagem contemporânea inspirada na iconografia dos trajes populares de Viana do Castelo e do Minho. Cada figura constitui simultaneamente uma pequena escultura e uma unidade modular, permitindo construir diferentes narrativas visuais a partir das suas cores. A repetição cria um novo padrão cerâmico onde cada personagem mantém a sua individualidade através da pintura manual. O projecto procura estabelecer um diálogo entre património e identidade, design e artesanato, propondo uma nova leitura do azulejo enquanto objecto escultórico e narrativo.

It's a sculpture tile panel composed of hand-modelled high-relief tiles, individually hand-painted. The work reinterprets the Portuguese ceramic tile tradition through a contemporary visual language inspired by traditional Viana do Castelo and Minho region costumes. Each figure functions simultaneously as a sculpture and as a modular unit capable of creating multiple visual narratives. Repetition replaces conventional decorative patterns with a sequence of unique handcrafted characters. The project explores the intersection between heritage, contemporary design and craftsmanship, proposing a new understanding of the ceramic tile as both sculptural and narrative object.



MATERIAIS UTILIZADOS:

Azulejo e tinta.

TÉCNICAS:

Produção do azulejo em molde, vidragem transparente e pintura manual.

MEDIDAS: 45 x 45 cm

 @TELMORORIZ

SOPRO

SOPRO



MARIA ARSÉNIO

2025

As peças da coleção "Sopro" estabelecem um exercício de investigação formal e material, resultante num diálogo entre a matéria, forma e processo.

Através da técnica tradicional do sopro de vidro, que apresenta forte enraizamento na prática artesanal portuguesa, a obra explora a utilização de moldes em madeira de carácter modular, os quais, pela sua configuração variável, possibilitam a criação de múltiplas composições espaciais e expressivas que nunca são exactamente iguais.

A madeira, caracterizando-se por ser um material que se transforma em contacto com o vidro, marca também a parte resultante do processo do sopro de vidro. Ao queimar-se com o calor, deixa registos do processo.

Para além de ser uma peça funcional ou decorativa, o projecto procura reflectir sobre o lugar do fazer manual nos dias de hoje, num tempo em que a tecnologia automática tende a afastar-nos do contacto directo com a matéria e o saber-fazer. Pretende-se abrir espaço para que o observador pense, sinta e valorize o que é feito à mão, com tempo e atenção.

As part of the "Sopro" collection, this is an exercise in formal and material investigation, resulting in a dialogue between material, form, and process.

Thanks to the traditional technology of the glass industry, which has a strong appeal in Portuguese practical craftsmanship, the use of modular molds was explored and with their variable configuration there is a possibility of creating multiple spaced and expressive compositions that never cease to express themselves.

The wood is characterized by a material that transforms in contact with glass, also being the result of the glassmaking process. When burned by the heat, it leaves traces of the process.

More than a functional or decorative piece, the project provides reflection of the place of handcraft nowadays, while automatic technology tends to accelerate our direct contact with the material and know-how. The intention is to provide space for the observer to think, feel and value what is made by hand, with time and attention.



MATERIAIS UTILIZADOS: Vidro.

TÉCNICAS: Vidro Soprado.

MEDIDAS: 25,8 × 16 × 16 cm

📱 @BYMARIAARSENIO



CATORZE WORKSHOPS ESTENDEM-SE PELOS QUATRO DIAS DO CERTAME E DESTINAM-SE A TODOS AQUELES QUE QUEREM EXPERIMENTAR ALGUMA OU VÁRIAS DAS DIFERENTES ARTES PROPOSTAS NA PROGRAMAÇÃO: POR ALGUMAS HORAS, PONHA AS “MÃOS-NA-MASSA” E PERCEBA A DIFICULDADE, O TRABALHO EXÍMIO, A ATENÇÃO, A PACIÊNCIA DO TRABALHO POR DETRÁS DA COMUM PEÇA ARTESANAL.

FOURTEEN WORKSHOPS TAKE PLACE OVER THE FOUR DAYS OF THE EVENT AND ARE OPEN TO ANYONE WHO WOULD LIKE TO TRY THEIR HAND AT ONE OR MORE OF THE DIFFERENT CRAFTS FEATURED IN THE PROGRAMME. FOR A FEW HOURS, GET HANDS-ON AND DISCOVER THE SKILL, DEDICATION, PRECISION AND PATIENCE BEHIND THE MAKING OF AN EVERYDAY HANDCRAFTED OBJECT.



WORKSHOPS
"MÃOS NA MASSA"
WORKSHOPS "HANDS-ON"



 Mercado Municipal de Oeiras / Piso 1
OEIRAS MUNICIPAL MARKET / 1ST FLOOR

SALAS DE WORKSHOPS 1 E 2
WORKSHOP ROOMS 1 AND 2



©A Boniqueira



©Mal Barbado



©Sara Ratola



©Telmo Roque



©Simão Feito à Mão



©Daisy Eltenton



©Domingos R. Vaz



©David T.P.



WORKSHOPS "MÃO NA MASSA"

Sujeitos a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt

QUINTA
24
SETEMBRO

THURSDAY
24 SEPTEMBER

11H15-13H15/ 11.15 AM-1.15 PM

#1 QUE CARA É ESTA?

com A Boniqueira (Joana Santos)

13H45-15H45/ 1.45 PM-3.45 PM

#2 OFICINA DE COLHERES DE MADEIRA

com Mal Barbado

16H00-18H00/ 4.00 PM-6.00 PM

#3 OFICINA D'ARGILAS SELVAGENS

com Andreia Pinho



©Andreia Pinho

SEXTA
25
SETEMBRO

FRIDAY
25 SEPTEMBER

11H15-13H15/ 11.15 AM-1.15 PM

#4 A NOVA VIDA DO BORDADO DE ARRAIOLOS

com Sara Ratola - A Rendeira

15H00-17H00/ 3.00 PM-5.00 PM

#5 WORKSHOP DE AFIÇÃO DE FACAS

com Telmo Roque

SÁBADO
26
SETEMBRO

SATURDAY
26 SEPTEMBER

11H15-13H15/ 11.15 AM-1.15 PM

#11 OFICINA DOS BRINQUEDOS SUSTENTÁVEIS

com Simão Feito à Mão

11H15-13H15/ 11.15 AM-1.15 PM

#8 INICIAÇÃO À CERÂMICA

com Daisy Eltenton

14H30-18H30/ 2.30 PM-6.30 PM

#9 OFICINA DE IMPRESSÃO BOTÂNICA

com Célia Oliveira Studio

17H30-19H30/ 5.30 PM-7.30 PM

#10 DA CÂMARA À BOLSA

com VADA

DOMINGO
27
SETEMBRO

SUNDAY
27 SEPTEMBER

11H15-13H15/ 11.15 AM-1.15 PM

#7 BRINQUEDOS ANCESTRAIS DA SERRA ALGARVIA

com Domingos R. Vaz

14H30-17H30/ 2.30 PM-5.30 PM

#12 HANDS-ON WOODWORKING EXPERIENCE

com David T.P.

15H00-17H00/ 3.00 PM-5.00 PM

#13 PEQUENOS CESTEIRO

com Cestaria Andorinha



©Cestaria Andorinha



CEARTE

Centro de Formação
Profissional para o
Artesanato e Património



ATELIÊS

"MÃOS-NA-MASSA"

Abertos ao público, promovidos pelo CEARTE

QUINTA
24
SETEMBRO

THURSDAY
24 SEPTEMBER

11H00-13H00 / 11.00 AM-1.00 PM

14H30-17H00 / 2.30 PM-5.00 PM

OFICINA DE BORDADO

EMBROIDERY WORKSHOP

Oficina orientada por / Workshop led by
Esperança Santos

Formadora da área têxtil desde 1989 no CEARTE. Ministra formação em tecelagem manual, modelação e confeção de vestuário, modelação e confeção de bonecos de tecido, bordados tradicionais e contemporâneos à mão, entre outras.

Textile trainer at CEARTE since 1989. She provides training in hand weaving, pattern making and garment making, fabric doll making, traditional and contemporary hand embroidery, among other areas.



SEXTA
25
SETEMBRO

FRIDAY
25 SEPTEMBER

11H00-13H00 / 11.00 AM-1.00 PM

14H30-17H00 / 2.30 PM-5.00 PM

OFICINA DE CERÂMICA À LASTRA

SLAB-BUILT CERAMICS WORKSHOP

Oficina orientada por / Workshop led by
Rosário Pereira

Iniciou actividade na área cerâmica em 1987. Formadora no CEARTE desde 1996. Ministra cursos de formação inicial e continua nas temáticas: Azulejaria, Decoração cerâmica criativa, ilustração cerâmica, bijuteria e acessórios cerâmica e têxtil, técnicas de serigrafia aplicada à cerâmica e técnicas de estamaria e serigrafia aplicada ao têxtil.

Started working in ceramics in 1987. Trainer at CEARTE since 1996. She provides initial and continuing training in the following areas: tilework, creative ceramic decoration, ceramic illustration, ceramic and textile jewellery and accessories, screen-printing techniques applied to ceramics, and printing and screen-printing techniques applied to textiles.



AS ACTIVIDADES DE EDUCAÇÃO PATRIMONIAL DESTINAM-SE, POR UM LADO, À COMUNIDADE ESCOLAR (QUINTA E SEXTA-FEIRA) E, POR OUTRO, ÀS FAMÍLIAS E AO PÚBLICO EM GERAL (SÁBADO E DOMINGO). AS ACTIVIDADES PROCURAM QUESTIONAR OS MÉTODOS DE PRODUÇÃO E MODELOS DE CONSUMO ACTUAIS, BEM COMO O QUE SE PERDEU E O QUE SE RECUPEROU ENTRETANTO NA ARTE DE "FAZER AS COISAS COM AS MÃOS".

THE HERITAGE EDUCATION ACTIVITIES ARE AIMED, ON THE ONE HAND, AT THE SCHOOL COMMUNITY (THURSDAY AND FRIDAY) AND, ON THE OTHER, AT FAMILIES AND THE GENERAL PUBLIC (SATURDAY AND SUNDAY). THE ACTIVITIES SEEK TO EXAMINE CURRENT PRODUCTION METHODS AND CONSUMPTION PATTERNS, AS WELL AS WHAT HAS BEEN LOST AND WHAT HAS BEEN REDISCOVERED IN THE MEANTIME IN THE ART OF 'MAKING THINGS BY HAND'.



EDUCAÇÃO PATRIMONIAL

HERITAGE EDUCATION



VISITAS DE ESCOLAS NA QUINTA E SEXTA-FEIRA

Sujeitas a inscrição prévia em oeiraseduca.pt



QUINTA

24

SETEMBRO

SEXTA

25

SETEMBRO

PRÉ-ESCOLAR

VISITA - SENSORIAL

Peça a Peça: Puzzle dos Ofícios

1º E 2º CICLOS

VISITA - JOGO

Mapa de Descobertas

3º CICLO E SECUNDÁRIO

VISITA - INVESTIGAÇÃO

IA como Mecânica de Aproximação das Artes e Ofícios



WORKSHOPS PARA FAMÍLIAS NO FIM-DE-SEMANA

Sujeitos a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt



SÁBADO

26

SETEMBRO

11H15-13H15

SIMÃO FEITO À MÃO (2H)

Oficina dos Brinquedos Sustentáveis



DOMINGO

27

SETEMBRO

11H15-13H15

DOMINGOS R. VAZ

Brinquedos Ancestrais da Serra Algarvia

15H00-17H00

CESTARIA ANDORINHA (4H)

Pequenos Cesteiros



É OEIRAS QUE É RETRATADA NA PROGRAMAÇÃO CULTURAL DA BIENAL: VISITAS GUIADAS A LOCAIS EMBLEMÁTICOS DO PATRIMÓNIO DE OEIRAS - CENTRO HISTÓRICO DE OEIRAS, POVOADO PRÉ-HISTÓRICO DE LECEIA, PALÁCIO CULTURAL DO EGÍPTO E AQUÁRIO VASCO DA GAMA; >>

IT IS OEIRAS THAT TAKES CENTRE STAGE IN THE BIENNIAL'S CULTURAL PROGRAMME: GUIDED TOURS OF EMBLEMATIC HERITAGE SITES – OEIRAS HISTORIC CENTRE, THE PREHISTORIC SETTLEMENT OF LECEIA, PALÁCIO CULTURAL DO EGÍPTO AND THE VASCO DA GAMA AQUARIUM;



PROGRAMAÇÃO CULTURAL

CULTURAL PROGRAM

**PERFORMANCES DE OFÍCIOS E DANÇAS
TRADICIONAIS POR AGRUPAMENTOS LOCAIS;
MOMENTOS MUSICAIS DE ASSOCIAÇÕES
RECREATIVAS DO TERRITÓRIO E EM QUE OS
INSTRUMENTOS ILUSTRAM ELES PRÓPRIOS A
MANUALIDADE QUE É MOTE DO
EVENTO SÃO ALGUMAS DAS
PROPOSTAS PARA DIVULGAR
O PATRIMÓNIO CULTURAL E
IMATERIAL DE OEIRAS.**

PERFORMANCES OF
TRADITIONAL CRAFTS AND
DANCES BY LOCAL GROUPS;
AND MUSICAL
PERFORMANCES BY
COMMUNITY ASSOCIATIONS,
IN WHICH THE INSTRUMENTS
THEMSELVES EMBODY THE
CRAFTSMANSHIP AT THE HEART
OF THE EVENT. THESE ARE JUST
SOME OF THE PROPOSALS
SHOWCASING OEIRAS' CULTURAL AND
INTANGIBLE HERITAGE.



24 DE SETEMBRO

QUINTA-FEIRA/ THURSDAY

10h00-11h30/ 10.00 AM-11.30 AM

VISITA GUIADA - CENTRO HISTÓRICO DE OEIRAS

GUIDED TOUR - OEIRAS HISTORIC CENTRE

Maria Alexandra Fernandes

Responsável/ Guide

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt



11h00-13h00/ 11.00 AM-1.00 PM

CERIMÓNIA OFICIAL DE INAUGURAÇÃO

OFFICIAL OPENING CEREMONY

Mercado Municipal de Oeiras/

Oeiras Municipal Market

12h30-13h00/ 12.30 PM-1.00 PM

MOMENTO MUSICAL #1

MUSICAL MOMENT #1

Nuno Silvestre

Saxofone/ Saxophone

Mercado Municipal de Oeiras/

Oeiras Municipal Market

25 DE SETEMBRO

SEXTA-FEIRA/ FRIDAY

10h00-11h30/ 10.00 AM-11.30 AM

VISITA GUIADA - POVOADO PRÉ-HISTÓRICO DE LECEIA E EXPOSIÇÕES DE ARQUEOLOGIA NA FÁBRICA DA PÓLVORA DE BARGARENA

GUIDED TOUR - THE PREHISTORIC SETTLEMENT OF LECEIA AND ARCHAEOLOGICAL EXHIBITIONS AT THE BARGARENA GUNPOWDER FACTORY

Conceição André

Responsável/ Guide

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt



19h00-20h00/ 7.00 PM-8.00 PM

CERIMÓNIA DE ENTREGA DOS PRÉMIOS

AWARDS CEREMONY

Chá da Barra Villa

19h00/ 7.00 PM

MOMENTO MUSICAL #2

MUSICAL MOMENT #2

Os Músicos - Academia de Música de Miraflores
Chá da Barra Villa

26 DE SETEMBRO

SÁBADO/ SATURDAY

10h00-11h30/ 10.00 AM-11.30 AM

VISITA GUIADA - EXPOSIÇÃO - TEREZA ARRIAGA: PERCursos DE ARTE E VIDA

GUIDED TOUR - EXHIBITION - TEREZA ARRIAGA:
JOURNEYS THROUGH ART AND LIFE

Célia Garrett Florêncio

Responsável/ Guide

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt



21h00-22h00/ 9.00 PM-10.00 PM

MOMENTO MUSICAL #3

MUSICAL MOMENT #3

Tocata do Grupo Folclórico
As Lavadeiras da Ribeira da Lage

Largo 5 de Outubro



27 DE SETEMBRO

DOMINGO/ SUNDAY

10h00-11h30/ 10.00 AM-11.30 AM

VISITA GUIADA - AQUÁRIO VASCO DA GAMA

GUIDED TOUR - VASCO DA GAMA AQUARIUM

José Amândio

Responsável/ Guide

Sujeito a inscrição prévia em bienalarteseoficios.pt



18h00/ 6.00 PM

ENCERRAMENTO OFICIAL DA BIENAL

OFFICIAL CLOSING OF THE BIENNALE

Mercado Municipal de Oeiras/ Oeiras Municipal Market

18h00/ 6.00 PM

MOMENTO MUSICAL #4

MUSICAL MOMENT #4

Banda da Sociedade de Instrução Musical
de Porto Salvo

Mercado Municipal de Oeiras/
Oeiras Municipal Market







DIAS ABERTOS ARTES & OFÍCIOS NOVO DESIGN



**DE OUTUBRO A MARÇO: 6 MESES
DE CELEBRAÇÃO DO SABER-FAZER
EM TODO O PAÍS.**

FROM OCTOBER TO MARCH: SIX
MONTHS OF CELEBRATING
CRAFTSMANSHIP ACROSS THE
COUNTRY.

*Os Dias Abertos Artes & Ofícios | Novo Design – que acontecem anualmente desde 2022, consagrando-se como a **celebração anual do sector das Artes & Ofícios e do Novo Design no nosso país** – abrem as portas das oficinas dos artesãos e designers em todo o território nacional, oferecendo workshops únicos dirigidos ao público generalista.*

*Fidéis a vários critérios – **qualidade da oferta, valorização do território e dos recursos endógenos, desconcentração da oferta e da procura, revitalização do Saber-Fazer, promoção do Novo Design, fomentação de novos talentos, sustentabilidade e partilha intergeracional** – os Dias Abertos são um contributo consistente para a criação de um melhor conhecimento por parte do público generalista do ofício de artesão e designer e à escala nacional.*

*Os Dias Abertos Artes & Ofícios | Novo Design foram galardoados com o **2.º Prémio dos European Cultural Tourism Network Awards 2023**, na categoria de Traditional Skills, Crafts and Creativity e, ainda, **TOP 10 e Finalista do Prémio Nacional de Turismo 2023**.*



**YSALINE OPHOFF /
EMPREITA DE PALMA**



**OH LÃ LÃ FIBER LAB /
PRIMEIROS PASSOS NA ESCOLHA
DA LÃ DA MADEIRA**

The Arts & Crafts | New Design Open Days – which have been held annually since 2022, establishing themselves as the annual celebration of the Arts & Crafts and New Design sectors in our country – open the doors of artisans' and designers' workshops across the country, offering unique workshops aimed at the general public.

True to various criteria – quality of the offering, promotion of the local area and its indigenous resources, decentralisation of supply and demand, revitalisation of craftsmanship, promotion of New Design, fostering of new talent, sustainability and intergenerational sharing – the Open Days make a consistent contribution to raising the general public's awareness of the craft of artisans and designers on a national scale.

The Arts & Crafts | New Design Open Days were awarded the 2nd Prize at the European Cultural Tourism Network Awards 2023, in the Traditional Skills, Crafts and Creativity category, and were also named TOP 10 and a Finalist in the 2023 National Tourism Awards.

In the 5th edition, this year (2026), the programme for the Arts & Crafts | New Design Open Days will now run continuously between October and March; by choosing this time of year, the organisers aim to better accommodate the availability and interests of both professionals and participants.

In 2026, there will be over 100 activities across the country, half of which will take place between October and December this year: find out the full programme at bienalarteseoficios.pt and make sure you take part!



**MATÉRIA PRIMA ATELIER DE CERÂMICA /
INTRODUÇÃO À RODA DE OLEIRO**



ISIDRO RODRIGUES /
CONSTRUÇÃO DE MÁSCARA
RITUAL DOS CARETOS
DE TRÁS-OS-MONTES

Na 5.ª edição, neste ano de 2026, a programação dos Dias Abertos A&O | ND passa a decorrer de forma contínua entre os meses de Outubro e Março, procurando, com a nova selecção deste período do ano, ir mais ao encontro da disponibilidade e interesse tanto dos profissionais, como dos participantes.

Em 2026, são mais de 100 actividades em todo o país, metade das quais, entre Outubro e Dezembro próximos: conheça toda a programação em bienalarteseoficios.pt e garanta a sua participação!




**DIAS ABERTOS
ARTES &
OFÍCIOS
NOVO DESIGN**



Centro Cultural Palácio do Egípto & Chá da Barra

Centro Cultural Palácio do Egípto & Chá da Barra

bienalarteseoficios.pt

 bienal_ao_nd

 *bienal.arteseoficios*



OEIRAS
CULTURA



Câmara Municipal
de Oeiras

visit  Portugal

PATRIMONIO.PT



visit  Portugal

PROGRAMA NACIONAL
**SABER
FAZER**
— PORTUGAL



CEARTE Centro de Formação
Profissional para o
Artesanato e Património

CENTRO DE ARTESANATO
E DESIGN DOS AÇORES

ivom

FRESS FLUORIDE RELEASE-ENHANCING SENSITIVE
TOOTH PASTE

FOUNDED BY SPURLOCK MUSEUM
OF CHICAGO
LAUREL

